

CE

dirna  Bergstrom.

bycool!
green line

INTEGRAL
POWER



Instrucciones de Montaje

Mounting Instructions

Instructions de Montage

Montageanweisungen

Istruzioni di Montaggio

Kurulum Talimatları

ES Spanish

EN English

FR French

GE German

IT Italian

TK Turkish

F-4218 rev.01



220AA65031

Recomendaciones Para el montaje

- Antes de iniciar el montaje leer las instrucciones y seguirlas durante el proceso de instalación.
- Usar las herramientas adecuadas para cada operación.

Electricidad

- Desconectar la llave de contacto.
- Desconectar la batería antes de empezar el montaje.
- Asegurar el conexionado de los componentes eléctricos, verificando su correcto encaje.

Atención

Al instalar el equipo de aire acondicionado en el techo se debe proteger la parte superior de la cabina con un paño ó manta protectora para evitar posibles arañazos. Al instalar **Integral Power** en el techo hay que tener en cuenta que, normalmente, las cabinas que vienen provistas de escotilla, tienen una estructura suficiente para soportar el peso del equipo. Sin embargo, cuando no ocurra así y sea necesario realizar corte en el techo ó incluso si en el caso de llevar escotilla el material no es lo suficientemente resistente (caso de techo de fibra, plástico, etc...) es el instalador el que debe decidir, **bajo su responsabilidad**, sobre la necesidad de reforzar el techo para evitar posibles deformaciones, roturas, entradas de agua, etc... habilitando los medios para que esto no ocurra.







Herramientas

- Juego de Llaves Torx
- Juego de Llaves Allen
- Llave fija 10
- Tijeras
- Flexómetro
- Juego de carraca - boca Ø 10
- Destornillador estrella / plano
- Sierra circular Ø 35
- Taladro - boca Ø 7
- Sierra vaivén

Documentación incluida

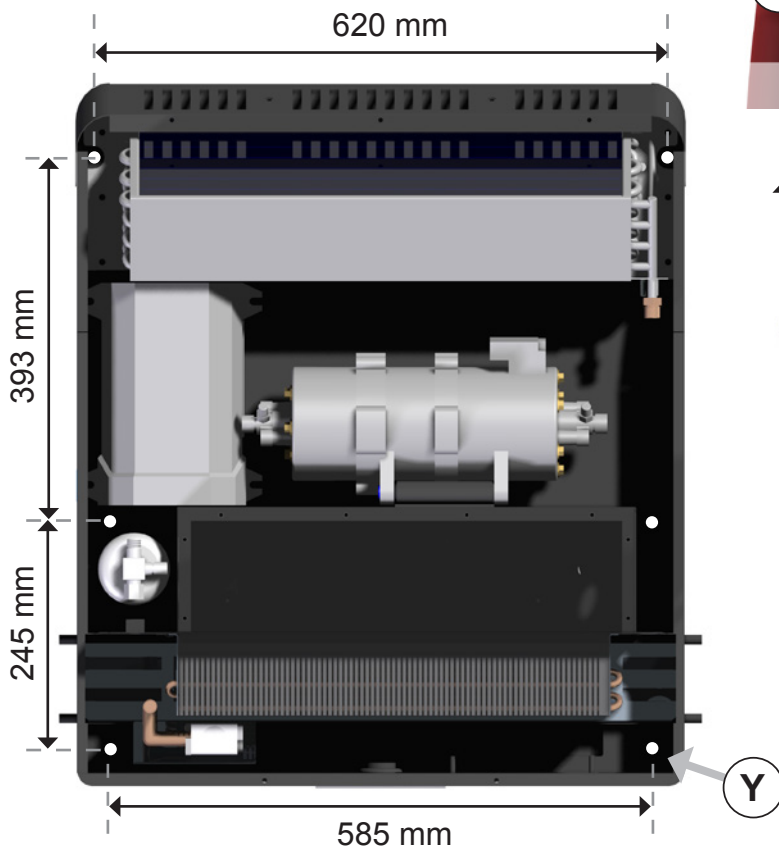
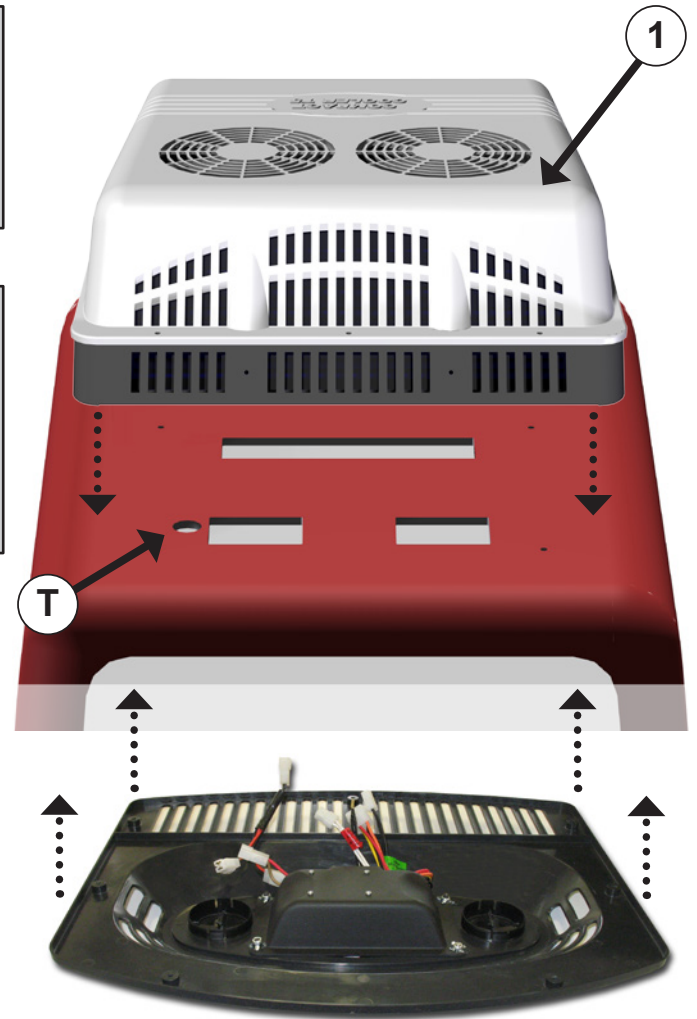
Instrucciones de montaje	220AA65031
Manual del usuario	220AA21001
Diagnos de averías	220AA21002
Garantía	220AA10010

Advertencias

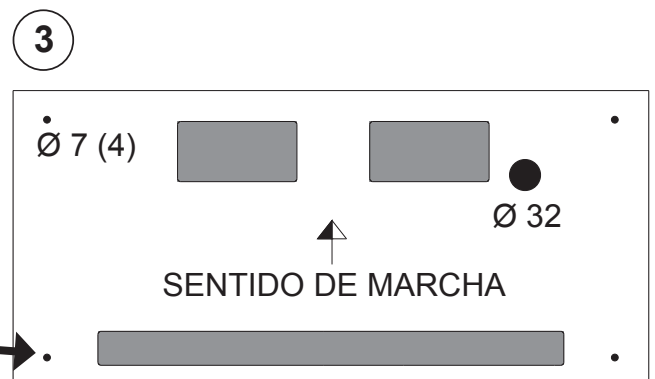
-  El personal instalador debe poseer una formación suficiente en Aire Acondicionado de vehículos.
-  **dirna Bergstrom, s.l.** queda exenta de responsabilidad si se producen averías que procedan de una inadecuada manipulación o instalación del equipo, ó por modificaciones y sustituciones efectuadas sin nuestra expresa autorización por escrito.
-  **Equipo precargado con gas refrigerante R-134a, (I.P. 12 V. 500 g. - I.P. 24 V 500 g) (No manipular el circuito de gas refrigerante).**
-  Véase **procedimiento de garantía** del producto incluido en **Diagnos de Averías**.
-  Véase **Manual de Usuario** del equipo para el correcto funcionamiento del mando a distancia y del panel de control.
-  Al finalizar la instalación se debe entregar al usuario: **Manual del Usuario, Garantía y Diagnos de averías.**

1 Posicionar el equipo **Integral Power** sobre el techo, teniendo en cuenta que la posición final debe corresponder con el frente suministrado (0911860035) procurando que quede sobre superficie plana.

2 Una vez definida la posición, quitar la carcasa y marcar (6) taladros (Y) seguidamente hacer coincidir los (4) taladros de la plantilla con (4) taladros traseros del techo (figura 3).
Tener en cuenta la flecha que indica el sentido de la marcha.

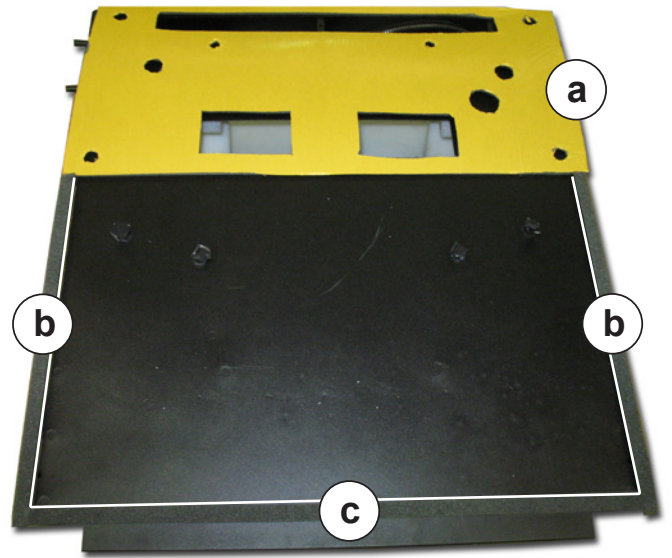


3 Marcar los cortes y taladros y proceder a realizarlos (*proteger los cantos cortados con antioxidante*).




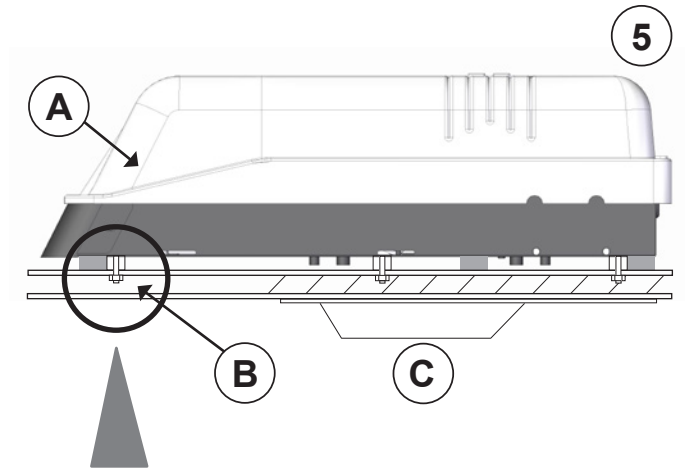
4 Colocar junta cierre, juntas laterales y junta frontal en la parte interior del compacto como se muestra.

a	Junta cierre
b	Juntas laterales
c	Junta frontal



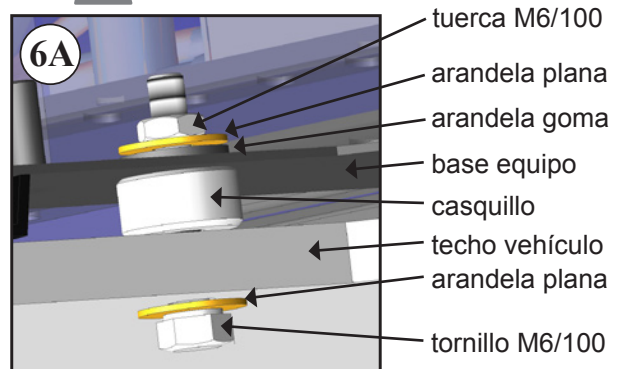
5 Pasar cableado por el traladro (T) realizado en el techo para ello (figura 1). Colocar **Integral Power (A)** con (6) casquillos de 13 mm, arandelas de goma y (6) tornillos M6/100x40 (B) y tuercas M6/100.

 **Importante: Asegurar estanqueidad del conjunto al techo para impedir posibles entradas de agua.**

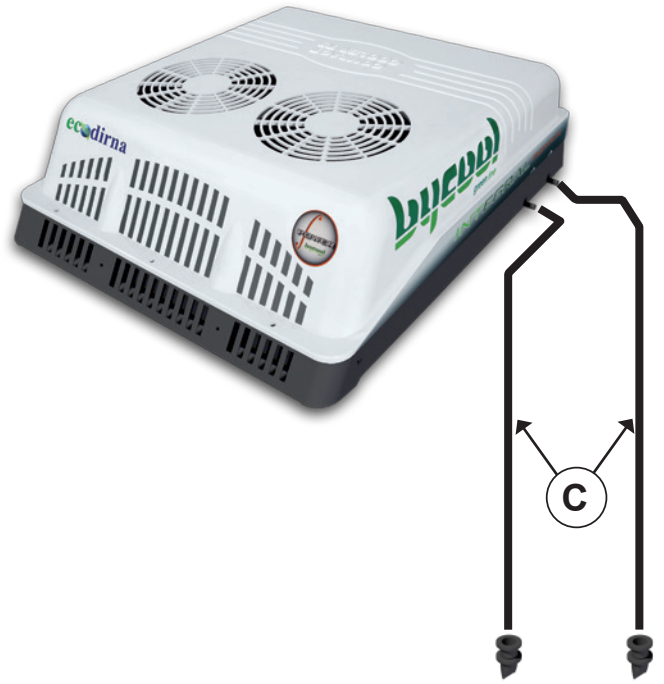


6A Colocar arandelas de goma para evitar paso de agua.


6B Sellar taladros con silicona.



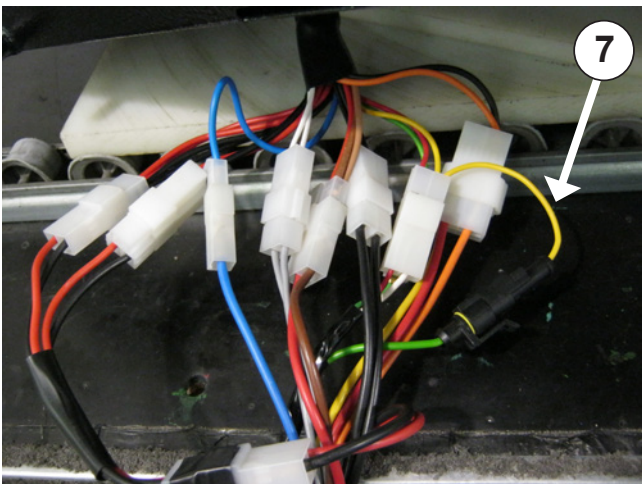
6C Colocar tubo PVC según necesidad de longitud.



Cableado de excitación


 **Atención:** El cableado de excitación se instalará en todos los vehículos excepto en camiones.

7 Colocar cableado de excitación por el interior ó por el exterior del vehículo según convenga.



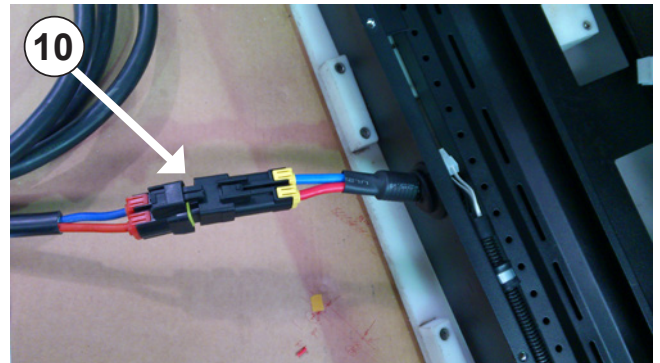
8 Conectar el otro extremo en posición (+) sólo con motor arrancado.

9 Conectar cableado al panel interior de distribución de aire (Punto C página 5) y fijar éste con tornillos suministrados.


 **Importante:** Antes de montar el panel interior de distribución de aire, colocar el interruptor en la posición correcta para cada vehículo.





10 Conectar cable de alimentación superior en la parte trasera del equipo.

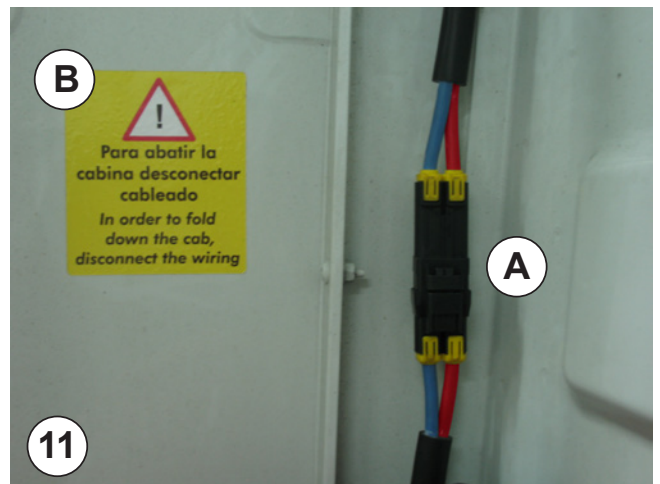


11 Conectar cable de alimentación inferior (A) llevándolo a batería y poner adhesivos de peligro de unión de cableado en lugar visible (B).

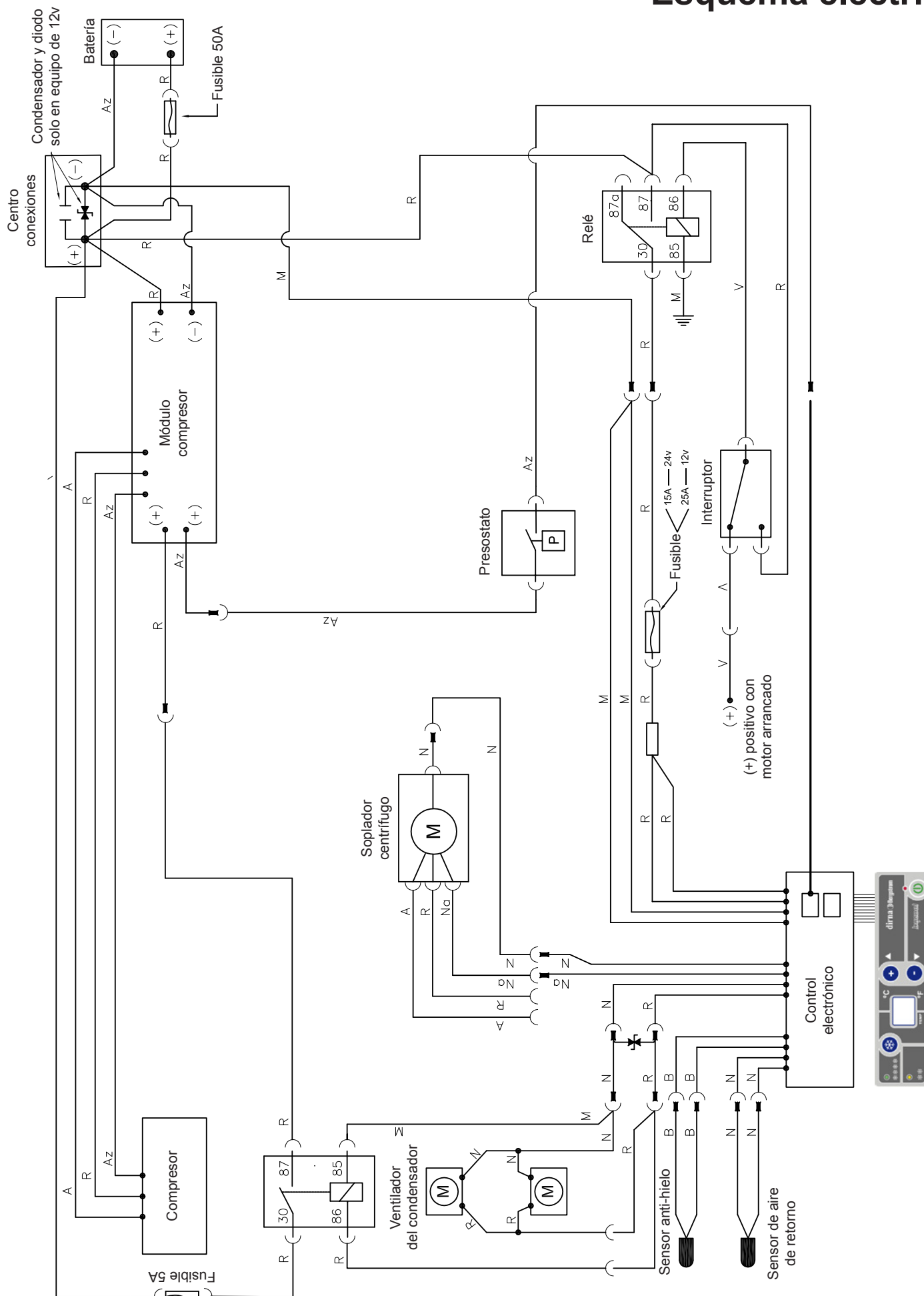
 **Importante:** Al conectar los cableados, dejar la distancia adecuada, para evitar su rotura por los movimientos del vehículo.

 **Importante:** Debido al complejo sistema de regulación electrónica del equipo, la toma de corriente debe realizarse directamente a la batería del vehículo (si no fuese posible consultar con **dirna Bergstrom, s.l.**).

 **Importante:** Para la puesta en marcha consultar el manual de usuario (220AA21001).



Esquema eléctrico



Assembly Recommendations

- Before starting assembly, please read instructions and follow them during installation process.
- Use the adequate tools for each operation.

Electricity

- Disconnect ignition key.
- Disconnect battery before starting assembly.
- Make sure electric components are securely connected, checking their correct fitting.

Warning

When installing air conditioning equipment on roof, the upper cabin part must be protected with a cloth or a protective blanket to avoid possible scratches. When installing **Integral Power** on roof, take into account that, normally, cabins equipped with a hatch have a strong enough structure to hold equipment weight. However, if it is not the case and it is necessary to carry out a cut in the roof or, although it has a hatch, the material is not resistant enough (*if roof is made of fibre, plastic, etc...*), it is the installer who will have to decide, under his responsibility, if it is necessary to reinforce the roof to avoid possible deformations, breaks, water entries, etc., habilitating the means required to stop it from occurring.







Tools

- Torx wrenches set
- Allen wrenches set
- Open-jawed spanner 10
- Scissors
- Flexo-meter
- Ø10 Wrench
- Phillips screwdriver / screwdriver
- Ø35 Circular saw
- Ø7 Drill
- Sabre saw

Documentation included

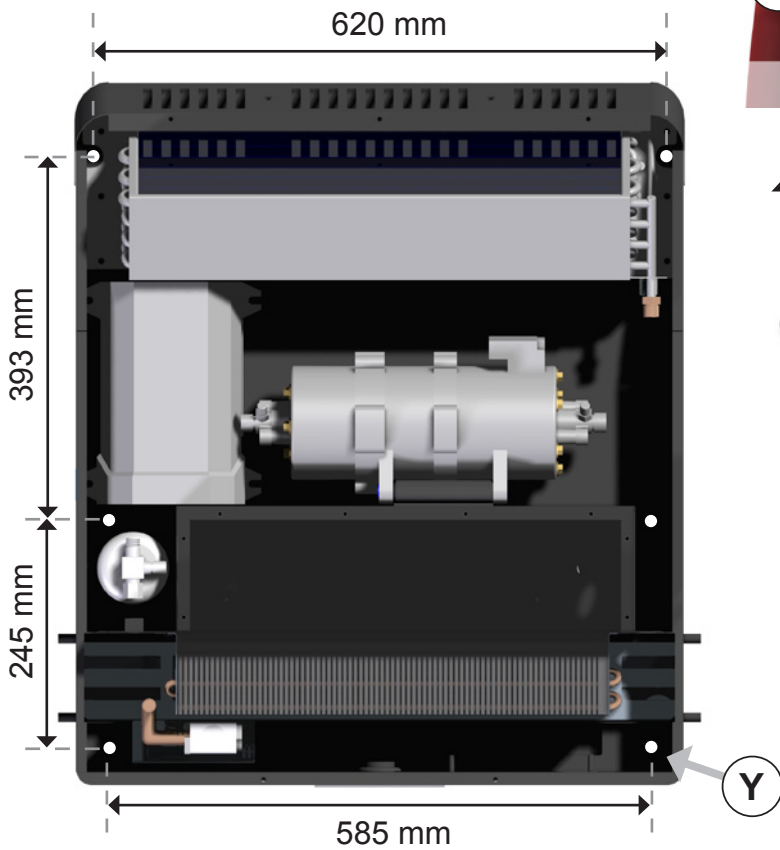
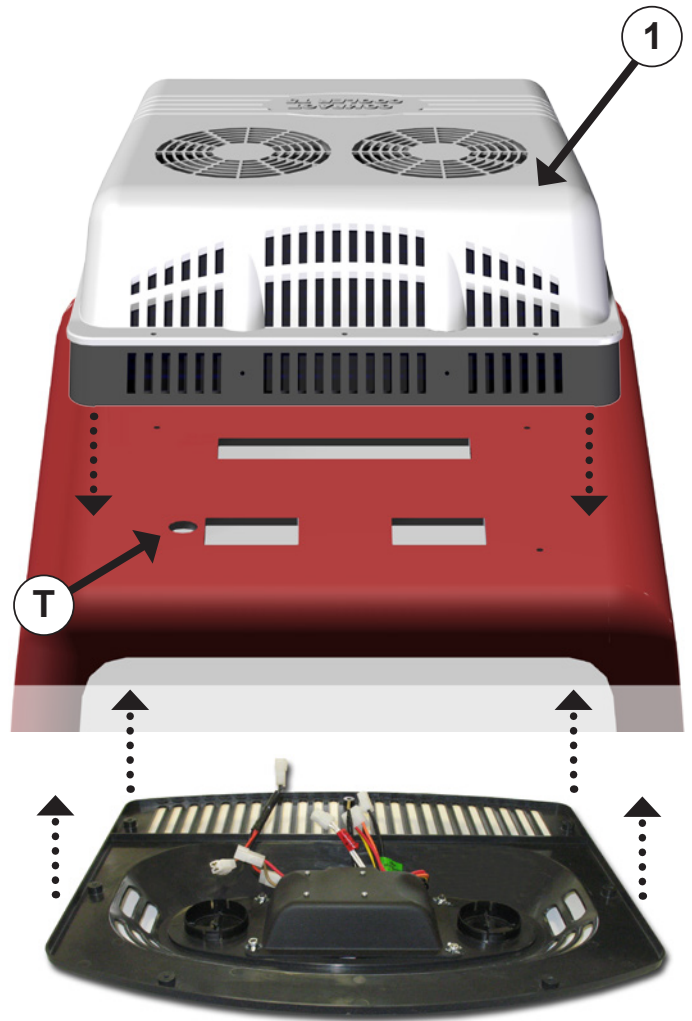
..... Mounting instructions 220AA65031
..... User's guide 220AA21001
..... Troubleshooting 220AA21002
..... Warranty 220AA10010

Warnings

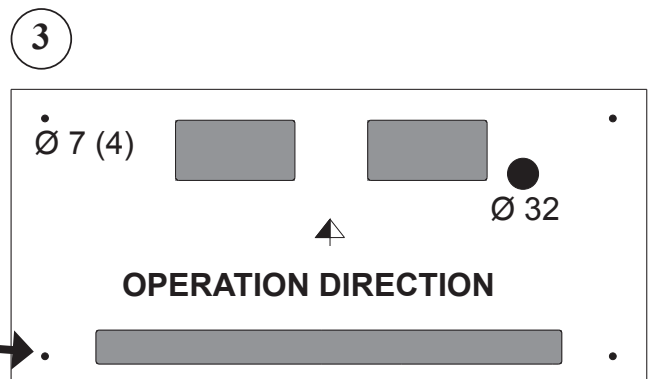
-  The installing personnel must have a sufficient training in vehicles air conditioning.
-  **dirna Bergstrom, s.l.** shall not be responsible for breakdowns or damages coming from an inadequate handling or installation of the equipment or from modifications and substitutions carried out without our express and written authorisation.
-  **Unit pre-loaded with refrigerant gas R-134a, (I.P. 12 V. 500 g. - I.P. 24 V 500 g) (Do not touch the refrigerant gas circuit).**
-  Please see product **warranty procedure** included in **Troubleshooting**.
-  Please see equipment **User's Guide** for its correct functioning of the remote control and control panel.
-  Once installation is finished, the following documents must be handed over to the user: **User's Guide, Warranty and Troubleshooting**.

1 Position the **Integral Power** unit on the roof, taking into account that the final position must correspond to the front supplied (0911860035), ensuring it is on a flat surface.

2 Once the position is defined, remove the case and mark (6) boreholes (Y), then align the (4) template boreholes with the (4) rear boreholes in the roof (figure 3).
Note the arrow indicating the operation direction.

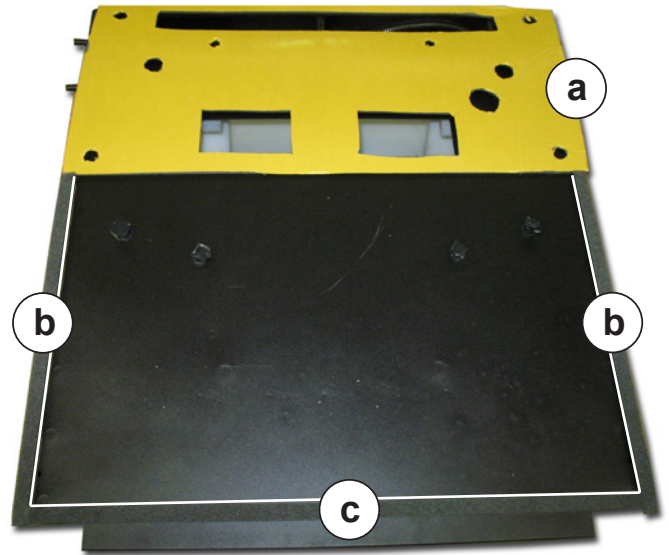


3 Mark and make the cuts and boreholes (protect the sharp edges with anti-oxidant).




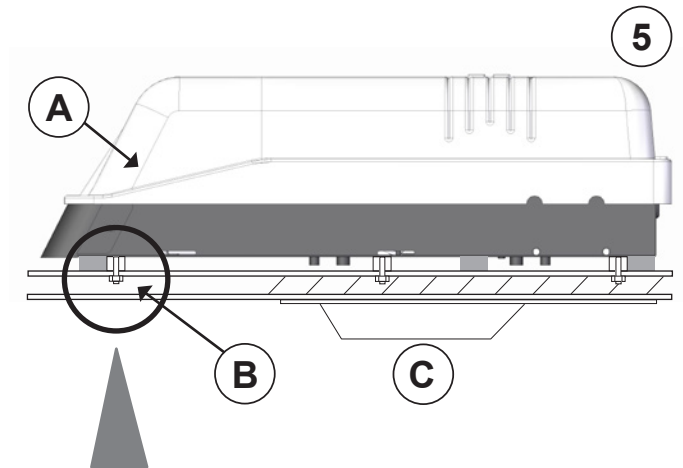
4 Position the seal joint, side seals and front seal inside the compact as shown.

a	Seal joint
b	Side seals
c	Front seal



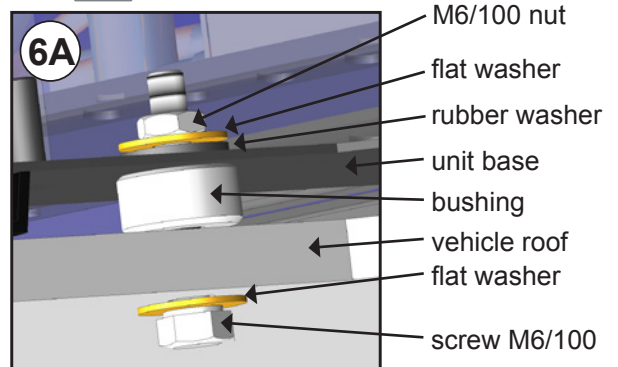
5 Pass the cabling through the borehole (T) made for this purpose in the roof (figure 1). Position **Integral Power (A)** with (6) 13 mm pieces of bushing, rubber washers and (6) M6/100x40 screws (**B**) and nuts M6/100.

 **Important: Ensure sealtightness between the unit and the ceiling in order to prevent any water coming in.**

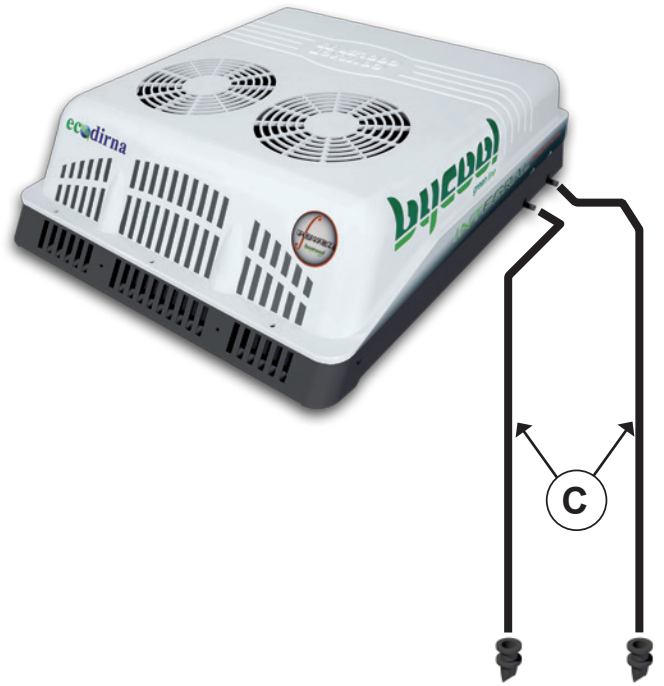


6A Insert rubber washers to prevent water passage.


6B Seal the boreholes with silicone.



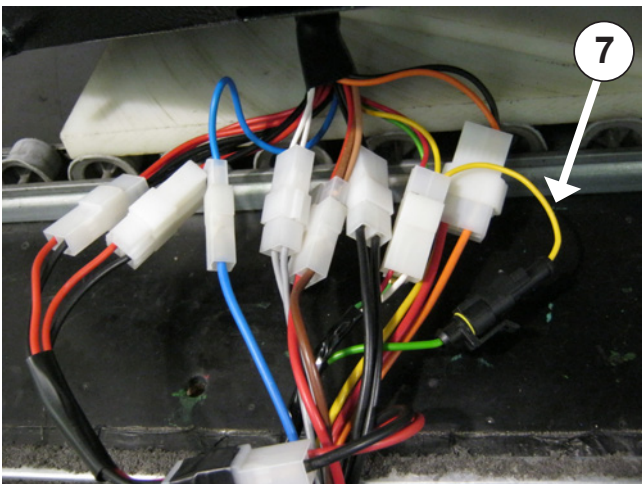
6C Place PVC pipe in the length required.



Excitation wiring


 **Attention:** Wiring excitation install on all vehicles except trucks.

7 Position the excitation wiring inside or outside the vehicle as appropriate.



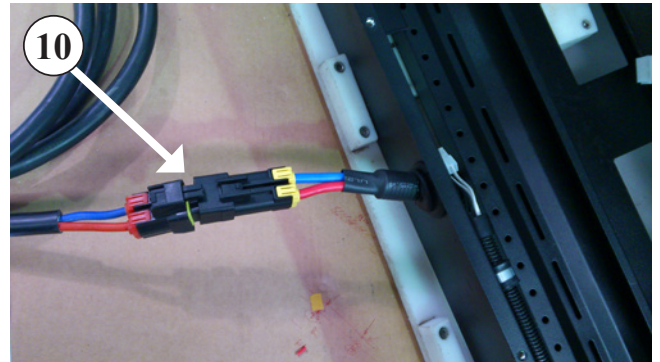
8 Connect the other end in (+) position with the engine running.

9 Connect wiring to inner air distribution panel (Point C page 12) and fasten it with screws provided.


 Important: Before installing the inner air distribution panel, set the switch to the correct position for each vehicle.





10 Connect the upper power cable in the rear of the unit.

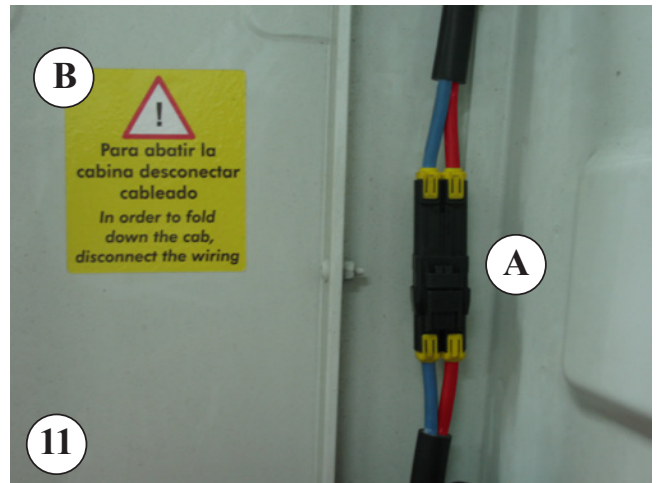


11 Connect the lower power cable (A) to the battery and place cable joint hazard stickers in a visible place (B).

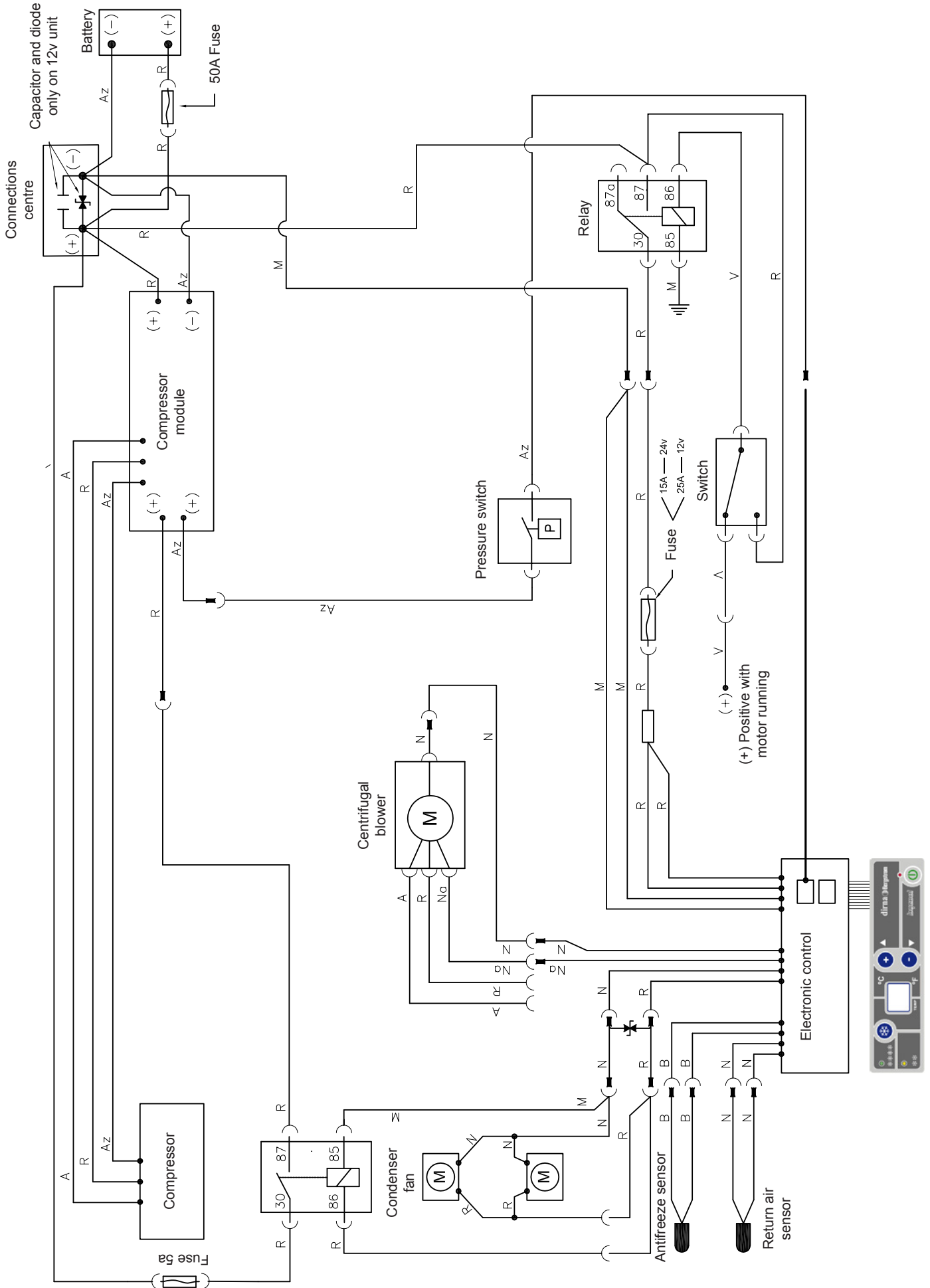
 **Important:** When connecting the cables, leave suitable distance in order to prevent breakage when the vehicle moves.

 **Important:** Given the complex electronic regulation system in the unit, the current connection must be made directly to the vehicle's battery (if this is not possible, contact dirna Bergstrom, s.l.).

 **Important:** Check the **user manual (220AA21001)** before starting up.



Electric wiring



Recommandations Pour Le Montage

- Avant de commencer le montage de l'appareil, prière de lire les instructions et de les suivre attentivement.
- Utiliser les outils convenant à chaque opération.

Electricity

- Déconnecter la clé de contact.
- Déconnecter la batterie avant de commencer le montage.
- Vérifier le câblage des composants électriques et leur correcte installation.

Attention

Lors de l'installation de l'appareil d'air conditionné sur le toit, il faudra protéger la partie supérieure de la cabine avec un linge ou une couverture de protection afin d'éviter les éventuelles égratignures. Durant l'installation du **Integral Power**, tenir compte du fait que normalement les cabines pourvues d'écoutille possède une structure suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil. Cependant, si ce n'est pas le cas et qu'il est nécessaire de découper le toit ou même si disposant d'écoutille, la structure n'est pas suffisamment rigide (si elle était en fibre, plastique, etc.) il appartiendra à l'installateur de décider s'il faut renforcer le toit pour éviter toute déformation, rupture ou voie d'eau, etc., et prendre les mesures nécessaires à cet effet.







Outils

Jeu de clés Torx
 Jeu de clés Allen
 Clé fixe 10
 Ciseaux
 Mètre
 Jeu de clés à cliquet - mèche Ø 10
 Tournevis étoile / tournevis
 Scie circulaire Ø 35
 Perceuse - mèche Ø 7
 Scie sauteuse

Documentation included

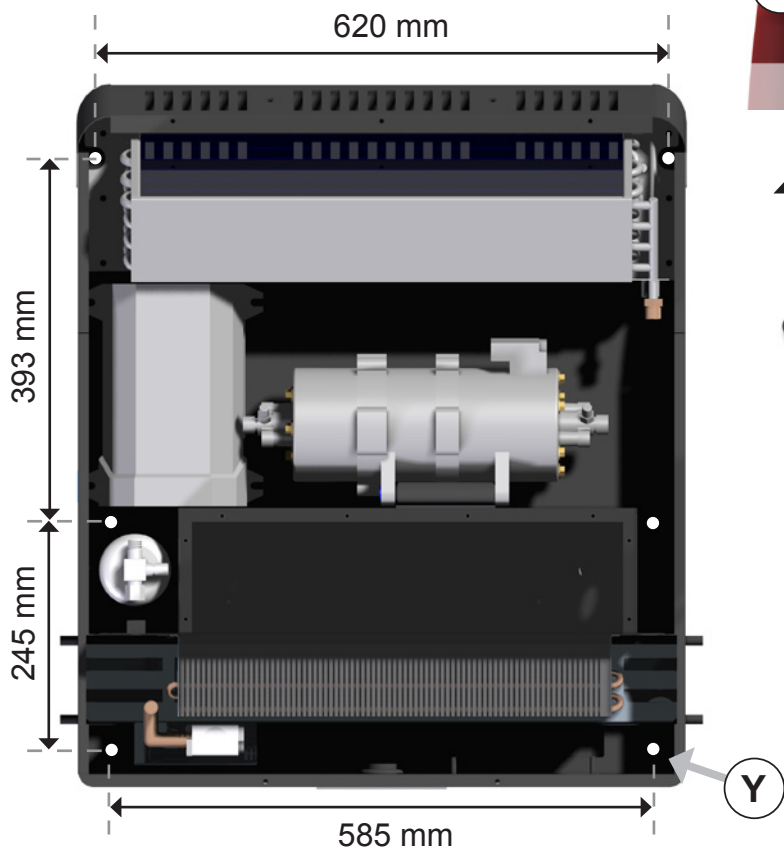
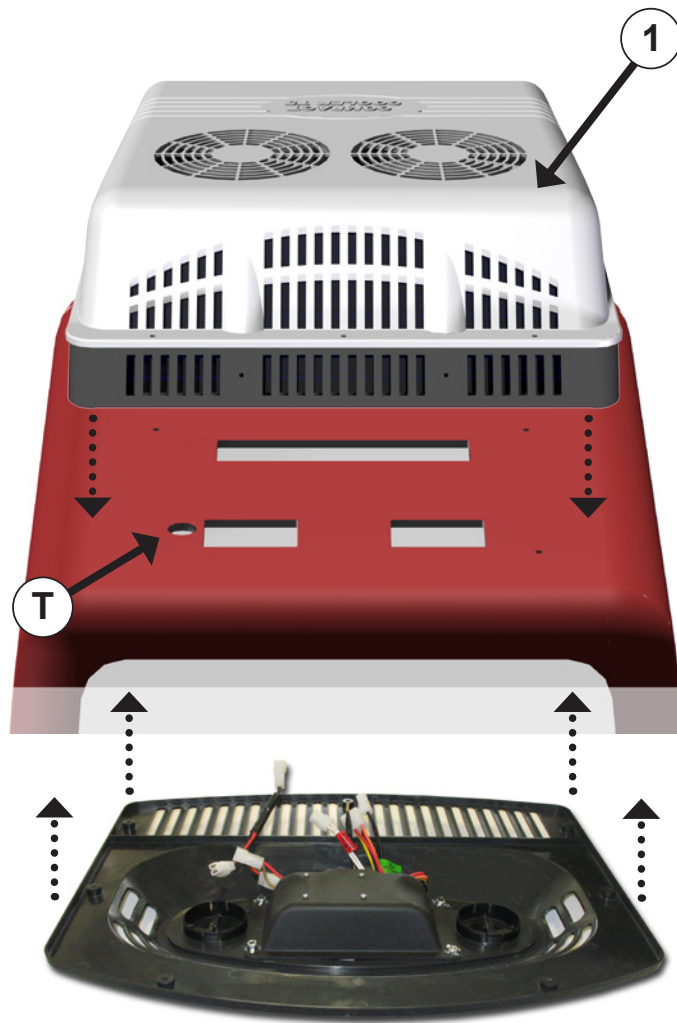
Instructions de montage	220AA65031
Guide de l'utilisateur	220AA21001
Solution des problèmes	220AA21002
Garantie	220AA10010

Garantie

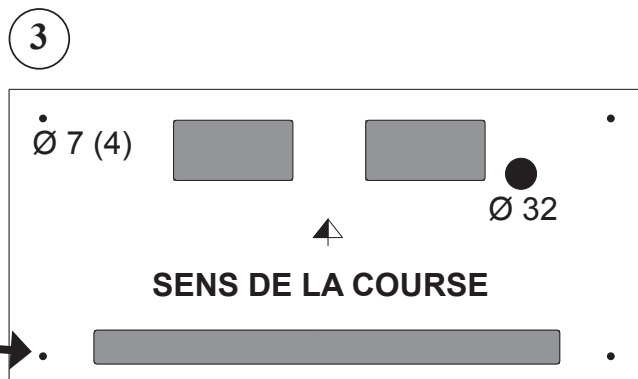
-  L'installateur devra posséder la formation pertinente en air conditionné sur véhicules.
-  **dirna Bergstrom, s.l.**, ne sera pas responsable des dommages ou des bris dérivés d'une installation ou d'une manipulation incorrecte ni des modifications réalisées sans autorisation expresse par écrit.
-  **Équipement préchargé avec du gaz réfrigérant R-134a, (I.P. 12 V. 500 g. - I.P. 24 V 500 g) (Ne pas manipuler le circuit de gaz réfrigérant).**
-  Voir **la procédure de garantie** du produit au **Diagnostic de problèmes**.
-  Voir le **Guide de l'Usager** de l'appareil pour le fonctionnement correcte de la télécommande et du tableau de commande.
-  Après l'installation, vous devez fournir à l'utilisateur: **Manuel d'utilisation, garantie et diagnostic de pannes**.

1 Situer l'équipement **Integral Power** sur le plafond. La position finale doit correspondre à la partie frontale fournie (0911860035). Il doit être placé sur une surface plate.

2 Une fois que la position est définie, retirer la carcasse et marquer (6) trous (Y) et faire ensuite coïncider les (4) trous du patron avec les (4) trous arrière du plafond (figure 3).
Tenir compte de la flèche qui indique le sens de la course.

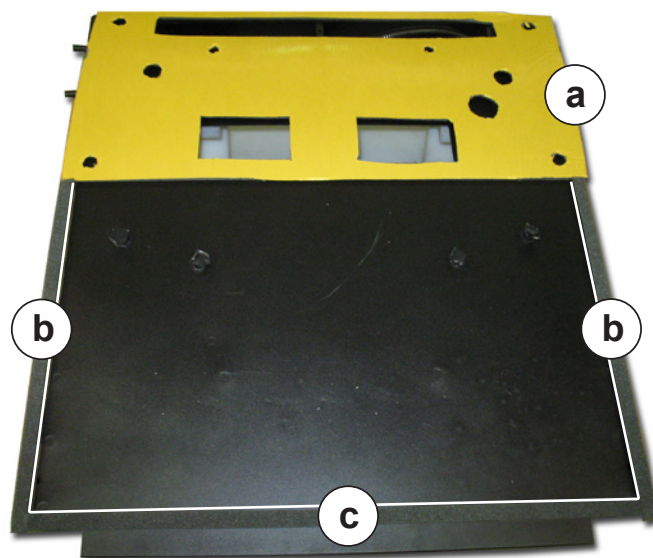


3 Marquer les coupes et les trous et les réaliser (protéger les bords coupés avec de l'antioxydant).




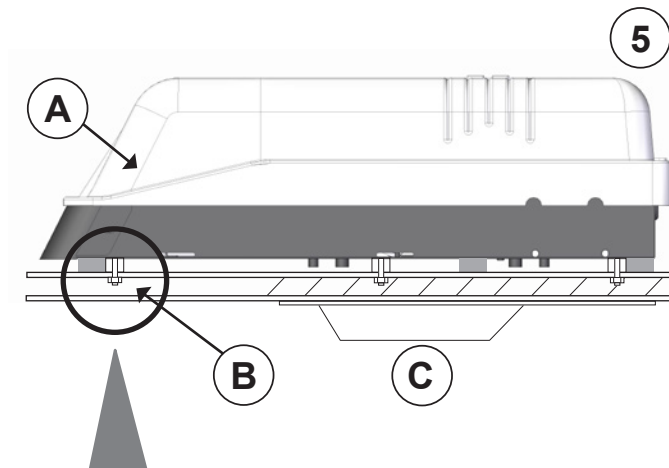
4 Placer le joint d'étanchéité, les joints latéraux et le joint frontal sur la partie intérieure du **Compact** comme cela est indiqué.

a	Joint étanchéité
b	Joints latéraux
c	Joint frontal



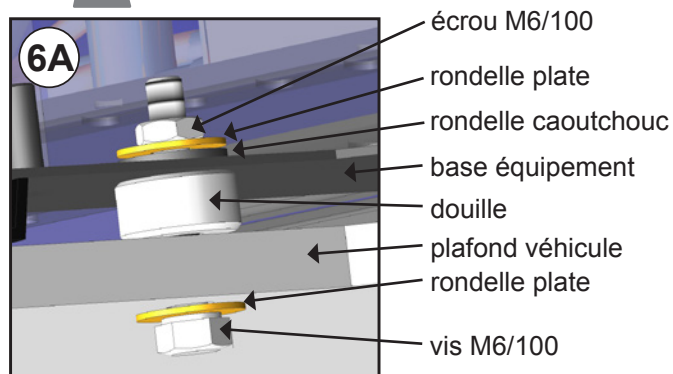
5 Passer le câblage à travers le trou (T) réalisé sur le plafond à cet effet (figure 1). Placer ensuite l'**Integral Power (A)** avec (6) douilles de 13 mm, des rondelles en caoutchouc et (6) vis M6/100x40 (**B**) et écrous M6/100.

 **Important : assurer l'étanchéité de l'ensemble sur le plafond pour éviter de possibles entrées d'eau.**

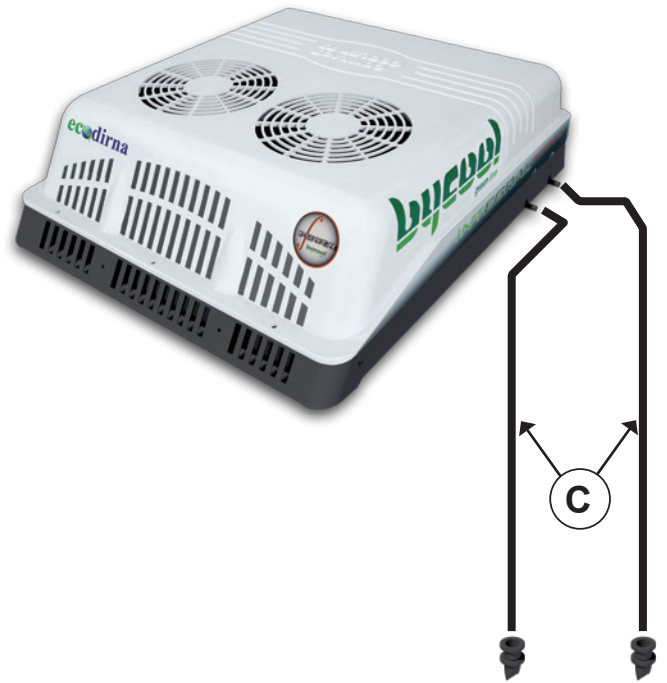


6A Placer les rondelles en caoutchouc pour éviter le passage de l'eau.


6B Sceller les trous avec de la silicone.



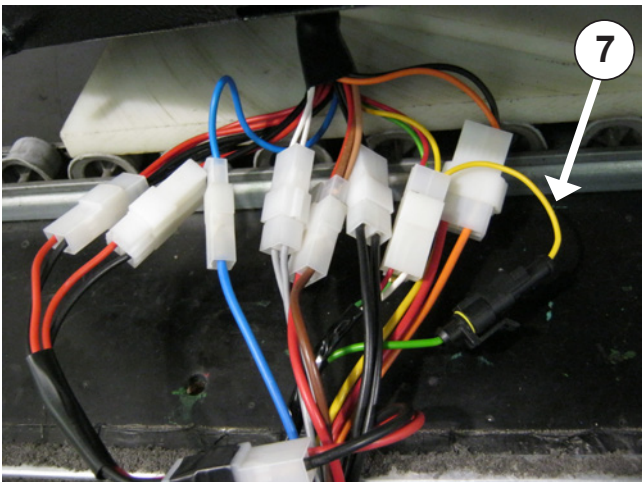
6C Placer un tuyau en PVC en fonction des besoins de longueur.



Câblage d'excitation

 **Attention:** l'installation de câblage d'excitation sur tous les véhicules sauf les camions.

7 Placer le câblage d'excitation à l'intérieur et à l'extérieur du véhicule, selon les besoins.



8 Connecter l'autre extrémité sur la position (+) **seulement avec le moteur en marche.**

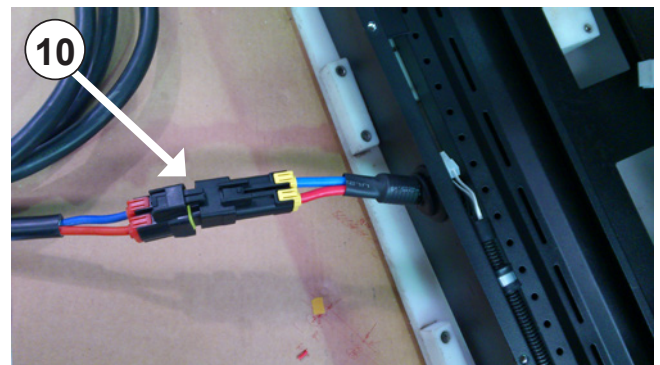
9 Connecter le câblage au panneau intérieur de distribution d'air (Point C, page 19) et fixer ce dernier avec les vis fournies.



Important : avant de monter le panneau intérieur de distribution d'air, placer l'interrupteur sur la position correcte pour chaque véhicule.



10 Connecter le câble d'alimentation supérieur à la partie arrière de l'équipement.



11 Connecter le câble d'alimentation inférieur (A) en le menant à la batterie et placer des adhésifs de danger d'union de câblage sur un lieu visible (B).



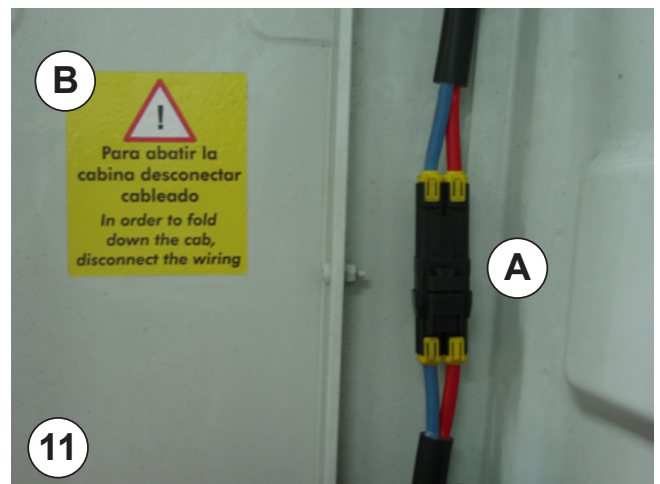
Important: Au moment de connecter les câblages, prévoir une distance suffisante pour éviter leur rupture à cause des mouvements du véhicule.



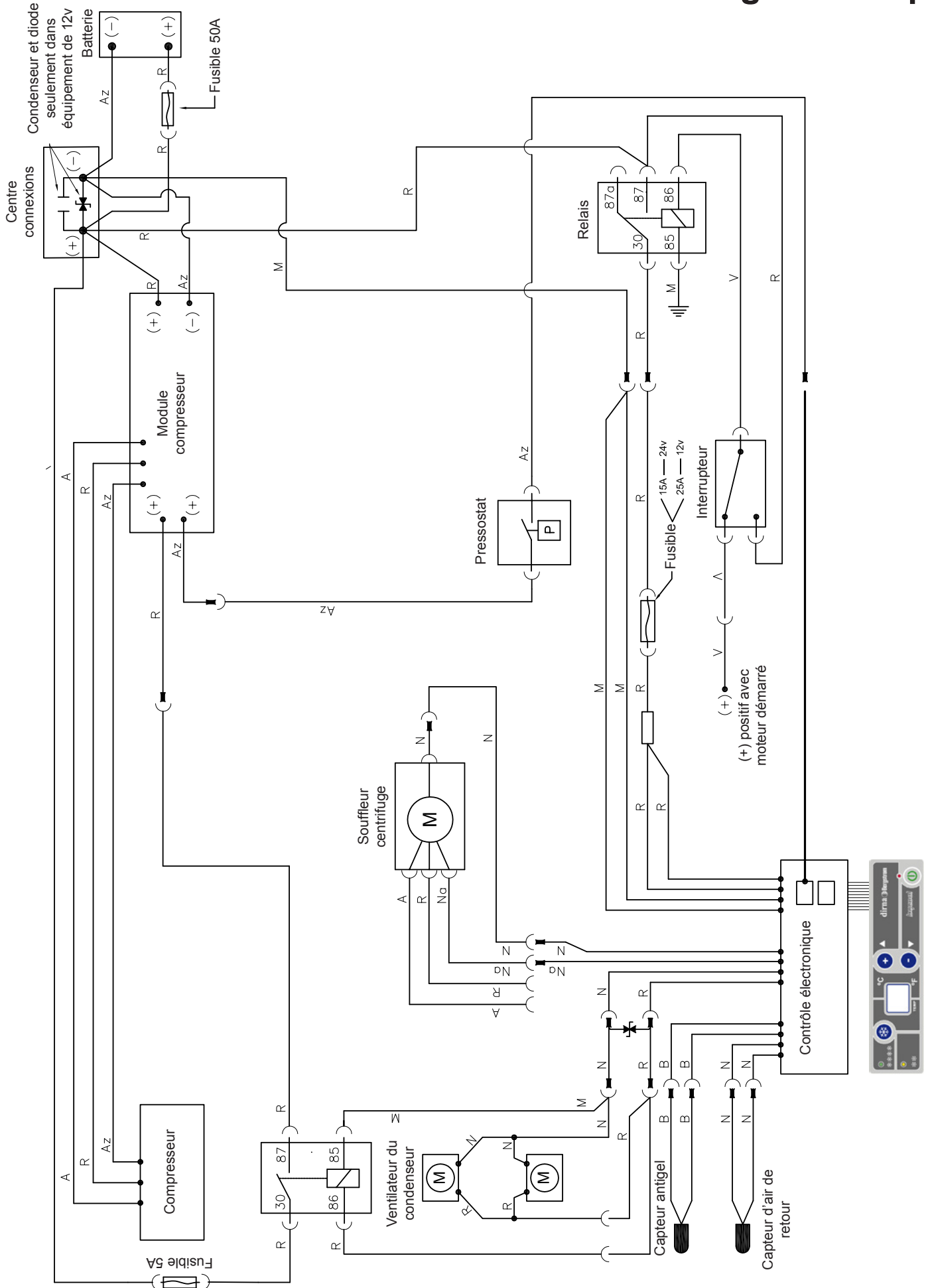
Important: En raison de la complexité du système de réglage électronique de l'équipement, la prise de courant doit se réaliser directement à la batterie du véhicule (si cela n'est pas possible, contacter **dirna Bergstrom, s.l.**).



Important : Pour la mise en marche, consultez le **manuel de l'utilisateur (220AA21001)**.



Câblage électrique



Empfehlungen Zur montage

- Vor und während der Montage bitte diese Anweisungen lesen und beachten.
- Benutzen Sie für jeden Arbeitsschritt die geeigneten Werkzeuge.

Elektrizität

- Zündschlüssel abziehen.
- Vor Montagebeginn die Batterie abklemmen.
- Den ordnungsgemäßen Anschluss und die korrekte Installation der Elektrokomponenten überprüfen.

Achtung

Wird die Klimaanlage im Kabinendach installiert, muss der obere Teil der Kabine mit einem Tuch oder einer Decke gegen eventuelle Kratzer geschützt werden. Bei der Installation der **Compact** auf dem Kabinendach muss darauf geachtet werden, dass mit Luken ausgestattete Kabinen über eine ausreichend stabile Struktur verfügen, um das Gewicht des Geräts stand zu halten. Sollte das Fahrzeug über keine Luke verfügen und sollte es notwendig sein, das Kabinendach aufzuschneiden, bzw. sollte die vorhandene Struktur nicht ausreichend stabil sein (z.B. wenn sie aus Faser, Kunststoff usw. hergestellt ist), obliegt es dem Installateur zu entscheiden, ob das Kabinendach zur Vermeidung von Verformungen, Brüchen, undichten Stellen usw. verstärkt werden muss, und die hierfür notwendigen Mittel bereit zu stellen.







Werkzeuge

- Torx-Schraubenschlüssel
- Inbusschraubenschlüssel
- 10er Schraubenschlüssel
- Schere
- Metermaß
- Drehmomentratsche - Ø 10
- Kreuzschraubendreher / Schraubendreher
- Kreissäge Ø 35
- Bohrer - Ø 7
- Stichsäge

Mitgelieferte unterlagen

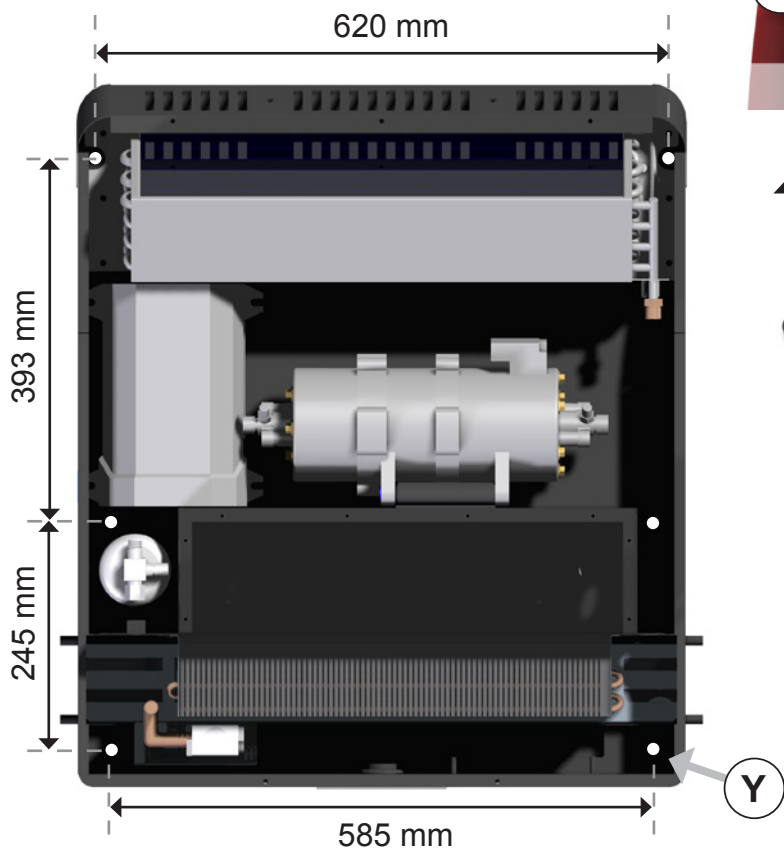
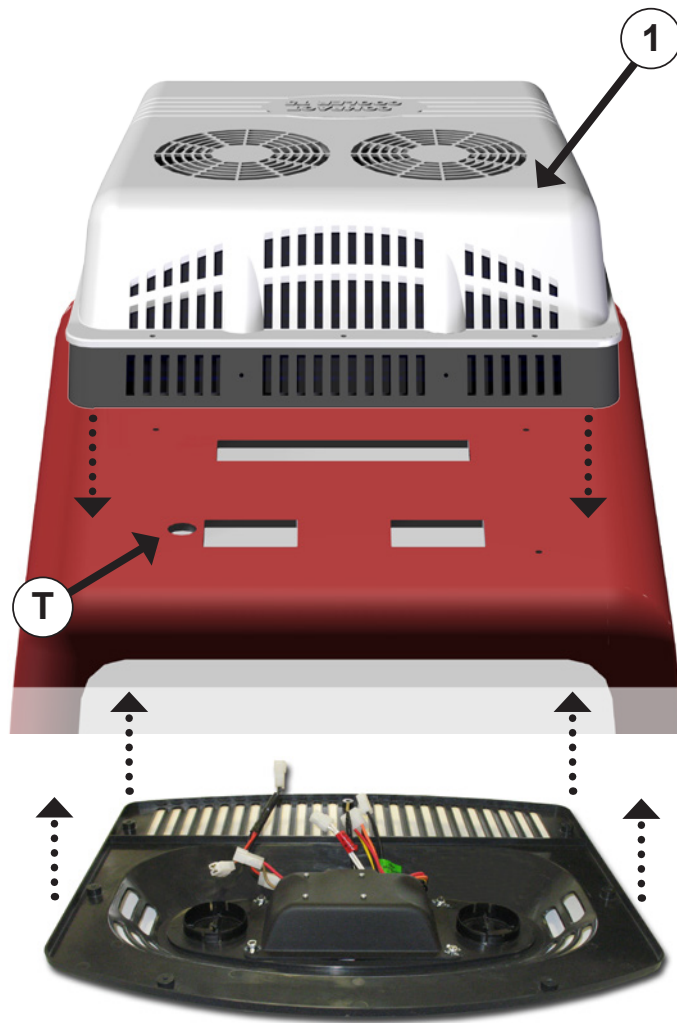
Montageanweisungen	220AA65031
Benutzerleitfaden	220AA21001
Fehlerdiagnose	220AA21002
Garantie	220AA10010

Warnhinweise

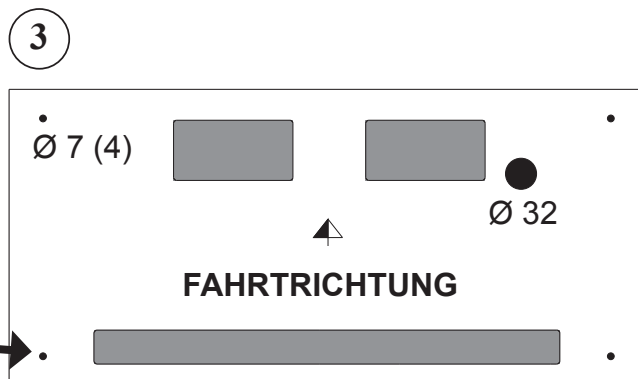
-  Der Installateur muss im Bereich Fahrzeug-Klimaanlagen ausreichend geschult sein.
-  **dirna Bergstrom, s.l.** übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Brüche aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Installation oder Bedienung des Geräts oder den Austausch von Teilen bzw. Umbauten, die ohne die erforderliche schriftliche Genehmigung durchgeführt wurden.
-  **Mit Kühlgas R-134a, (I.P. 12 V. 500 g. - I.P. 24 V 500 g) vorgekühltes Gerät (Kühlgaskreislauf nicht manipulieren).**
-  Siehe **Garantieverfahren** des Produkts in der **Fehlerdiagnose**.
-  Siehe **Benutzerleitfaden** des Geräts für den ordnungsgemäßen Betrieb der Fernbedienung und des Bedienfelds.
-  Die folgenden Unterlagen müssen dem Benutzer nach der Installation ausgehändigt werden: **Benutzerleitfaden**, **Garantie** und **Fehlerdiagnose**.

1 Integral Power auf einer ebenen Fläche auf dem Dach positionieren. Dabei berücksichtigen, dass die endgültige Position mit der mitgelieferten Front (0911860035) übereinstimmen muss.

2 Nach Festlegung der Position, das Gehäuse abnehmen und (6) Löcher (Y) markieren. Danach die (4) Bohrlöcher der Vorlage mit (4) hinteren Löchern des Dachs (Abb. 3) in Übereinstimmung bringen.
Auf den Pfeil achten, der die Fahrtrichtung anzeigt.

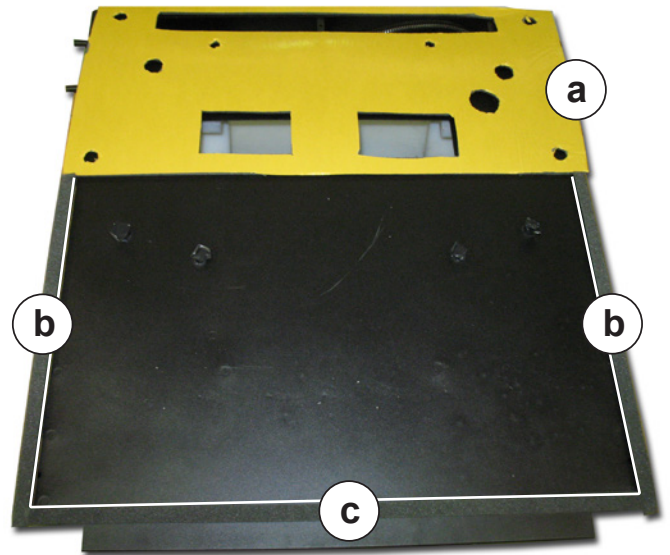


3 Die Schnitte und Bohrlöcher markieren und durchführen (die Schnittkanten mit Rostschutzmittel schützen).




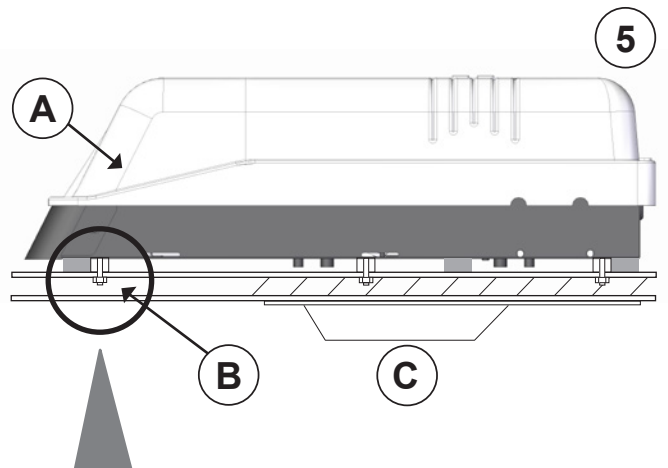
4 Verschlussdichtung, Seitendichtungen und Frontdichtung auf der Innenseite der Kompaktanlage wie gezeigt anbringen.

a	Verschlussdichtung
b	Seitendichtungen
c	Frontdichtung



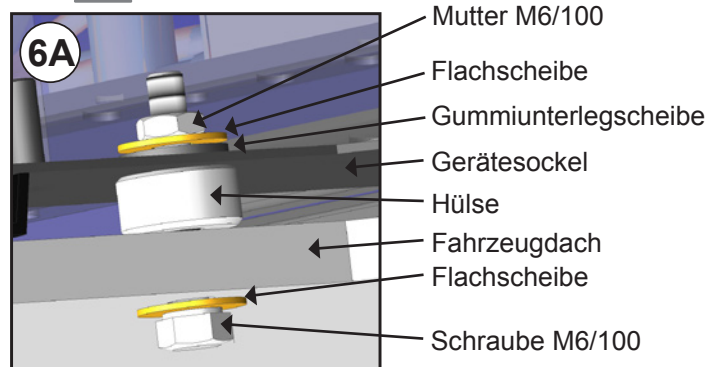
5 Kabel durch das hierfür angefertigte Bohrloch (T) führen (Abb. 1). **Integral Power (A)** mit (6) 13 mm Hülse, Gummischeiben und (6) Schrauben M6/100x40 (**B**) und Muttern M6/100 anbringen.

 **Wichtiger Hinweis: Dichtigkeit der Baugruppe zum Dach hin sicherstellen, um möglichen Wassereintritt zu verhindern.**

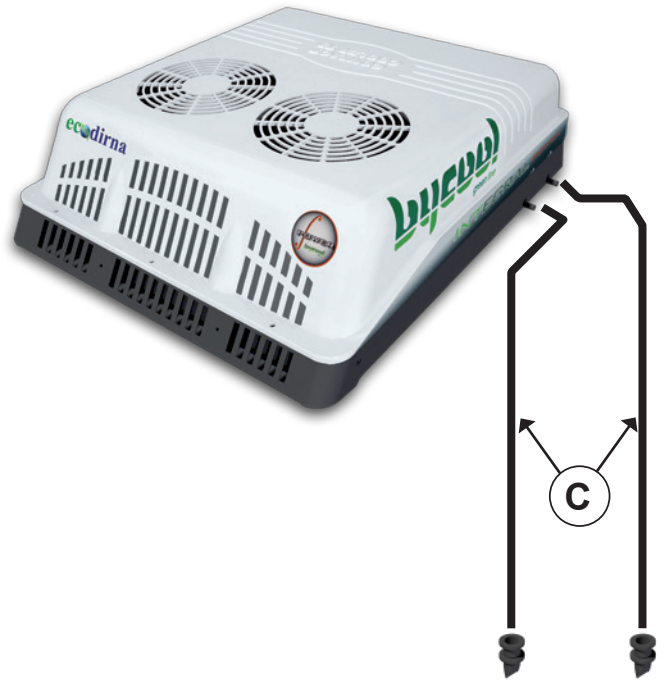


6A Gummiunterlegscheiben zur Vermeidung von Wassereintritt anbringen.


6B Bohrlöcher mit Silikon abdichten.



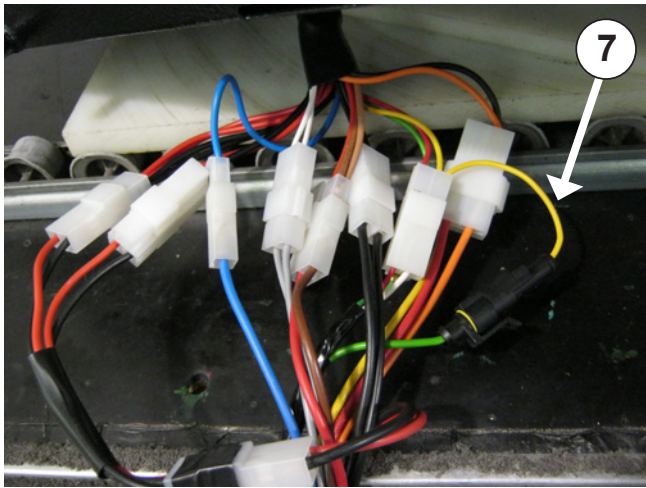
6C PVC-Rohr je nach Längebedarf.



Erregerkabel


 **Achtung:** Wiring Anregung Installation auf alle Fahrzeuge außer LKW.

7 Erregerkabel innerhalb oder außerhalb des Fahrzeugs verlegen.



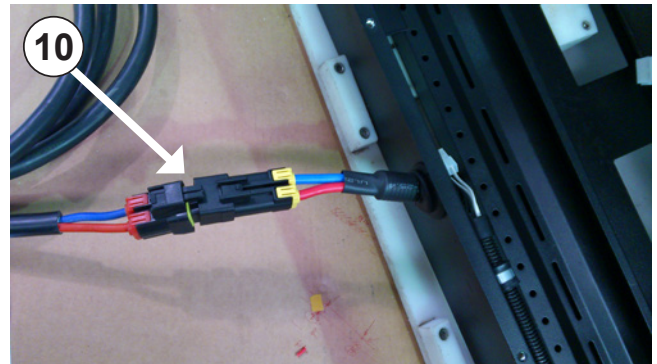
8 Das andere Ende **nur bei angelassenem Motor auf (+)** stellen.

9 Kabel an die innere Luftverteiltertafel anschließen (Punkt C, Seite 26) und diese mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.


 **Wichtiger Hinweis:** Vor der Montage der inneren Luftverteiltertafel den Schalter in die für das jeweilige Fahrzeug korrekte Position bringen.





10 Oberes Stromkabel an der Hinterseite des Geräts anschließen.

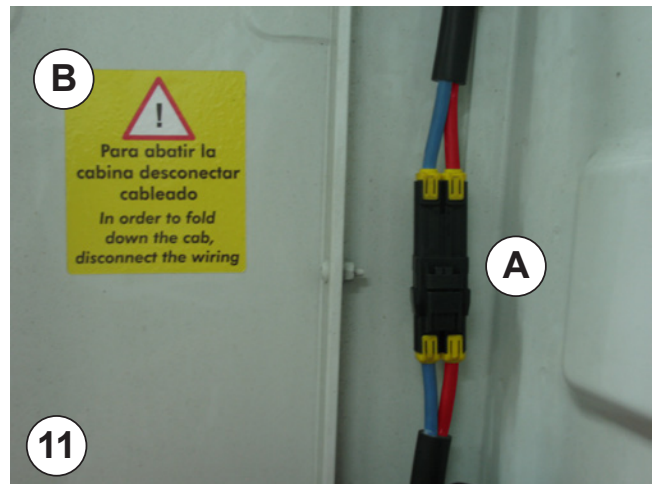


11 Unteres Stromkabel (A) anschließen und zur Batterie führen und Gefahrenaufkleber für die Kabelverbindung an einem sichtbaren Ort (B) anbringen.

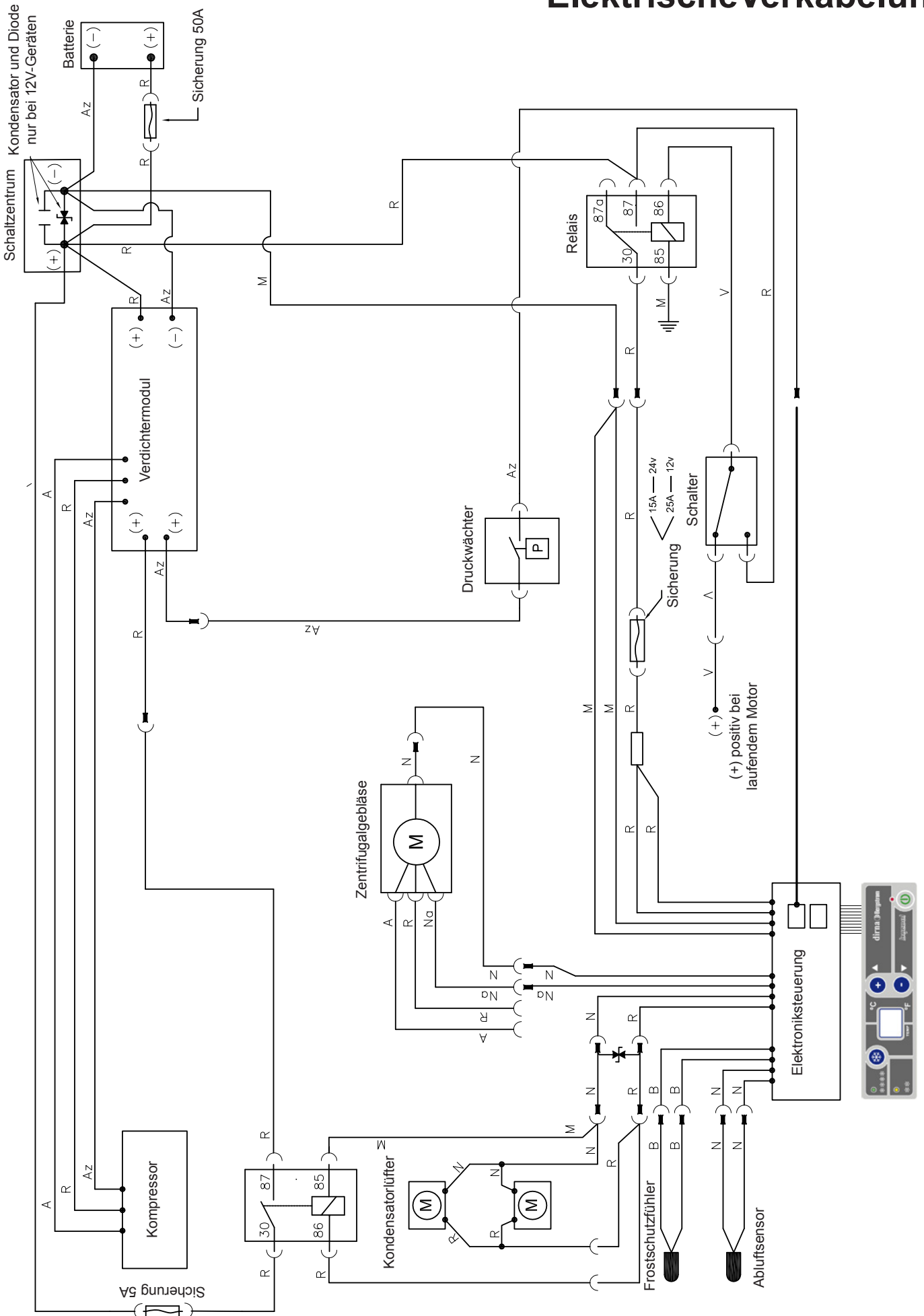
 **Wichtiger Hinweis:** Beim Anschluss der Kabel ausreichenden Abstand lassen, um deren Bruch durch die Bewegungen des Fahrzeugs zu vermeiden.

 **Wichtiger Hinweis:** Aufgrund des komplexen elektronischen Regelsystems des Geräts muss der Stromanschluss direkt an die Fahrzeugbatterie erfolgen (falls dies nicht möglich ist, setzen Sie sich bitte mit **dirna Bergstrom, s.l.** in Verbindung).

 **Wichtiger Hinweis:** Für die Inbetriebnahme, lesen Sie bitte im **Benutzerhandbuch (220AA21001)** nach.



Elektrische Verkabelung



Suggerimenti per il montaggio

- Prima di cominciare il montaggio, leggere attentamente le istruzioni e rispettarle nel corso dello stesso.
- Usare gli attrezzi più adatti ad ogni operazione.

Elettricità

- Scollegare la chiave di contatto.
- Scollegare la batteria prima di cominciare il montaggio.
- Assicurarsi di aver effettuato correttamente l'installazione e il collegamento dei componenti elettrici.

Attenzione

Quando si installa l'impianto di aria condizionata sul tettuccio, bisogna proteggere la parte superiore della cabina con uno straccio o una coperta per evitare eventuali graffi. Per l'installazione del **Integral Power**, tenere presente che normalmente le cabine munite di oblò dispongono di una struttura abbastanza solida per sostenere il peso dell'impianto. Tuttavia, se così non fosse e se fosse necessario tagliare il tettuccio, o se in presenza di oblò la struttura non fosse abbastanza rigida (se fosse di fibra, plastica, ecc.), è responsabilità dell'installatore decidere se occorre rinforzare il tettuccio per evitare qualsiasi deformazione, rottura o penetrazione d'acqua, ecc., prendendo le misure necessarie per evitarlo.


Attrezzi


Kit di chiavi Torx
 Kit di chiavi Allen
 Chiave fissa 10
 Forbici
 Metro a nastro
 Set chiavi a cricchetto - bocca Ø 10
 Cacciavite stella / cacciavite
 Sega circolare Ø 35
 Trapano - bocca Ø 7
 Sega a svolgere


Documentazione allegata


Istruzioni di montaggio	220AA65031
Guida dell'utente	220AA21001
Soluzione dei problemi	220AA21002
Garanzia	220AA10010

Avvertenze


 L'installatore deve essere in possesso della formazione necessaria in materia di aria condizionata per veicoli.

 **dirna Bergstrom, s.l.** declina ogni responsabilità per danni o rotture derivanti dall'errata installazione o dall'errato uso dell'impianto o da sostituzioni o modifiche effettuate senza la necessaria autorizzazione per iscritto.

 **Dispositivo precaricato con gas refrigerante R-134a, (I.P. 12 V. 500 g. - I.P. 24 V 500 g) (Non manomettere il circuito di gas refrigerante).**

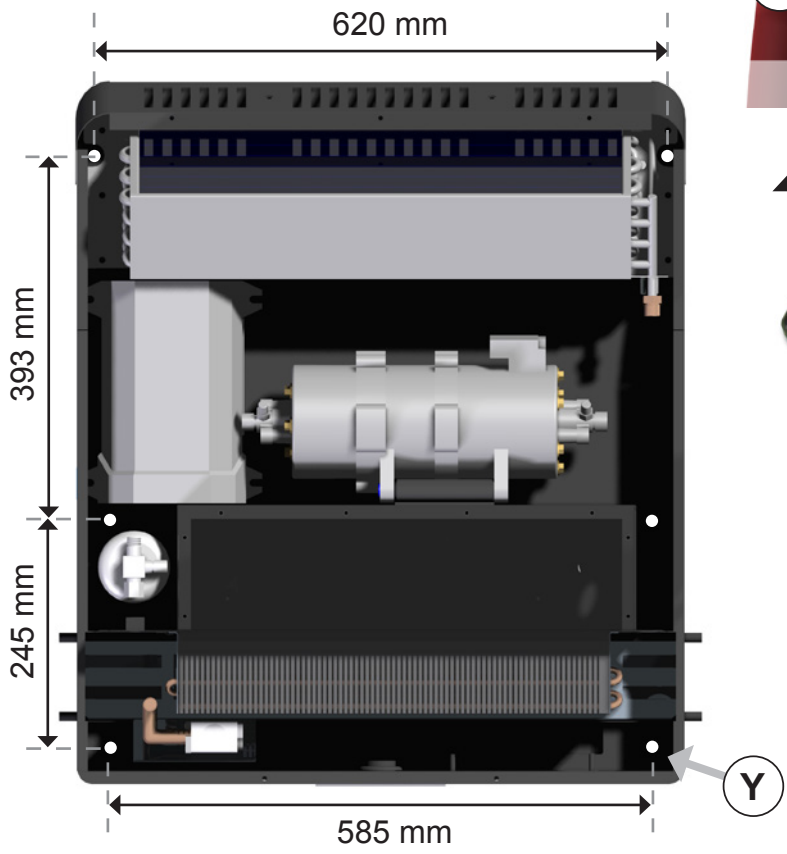
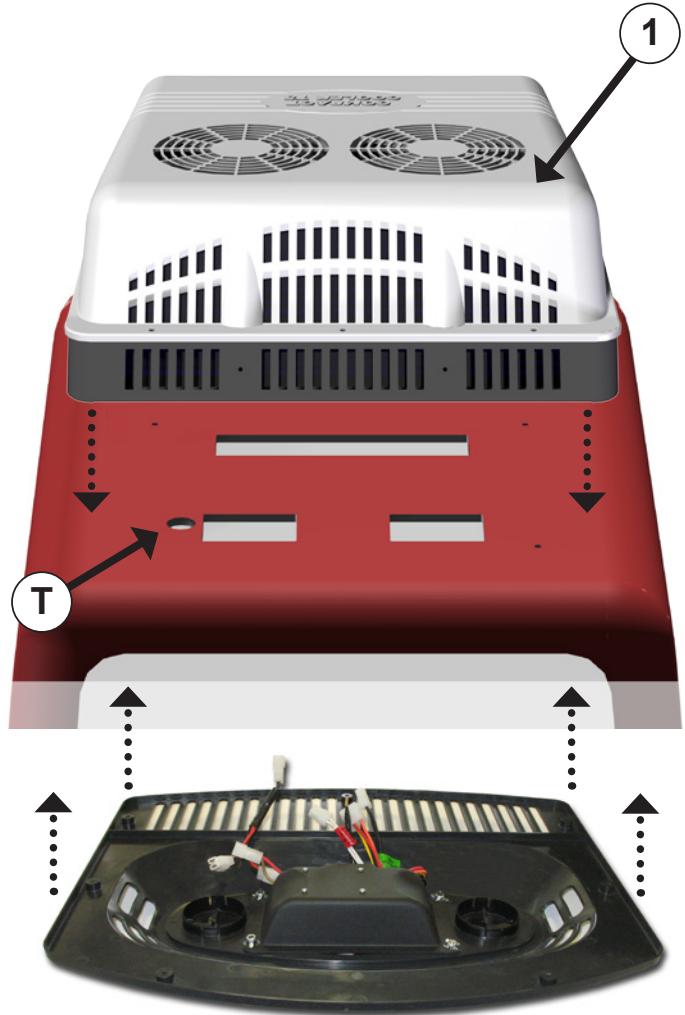
 Vedi la **procedura di garanzia** del prodotto in **Diagnosi dei problemi**.

 Vedi la **Guida dell'utente** dell'impianto per il corretto funzionamento del telecomando e del pannello di controllo.

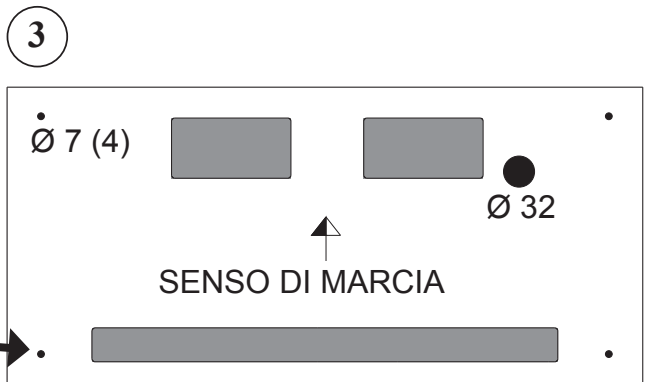
 I seguenti documenti devono essere consegnati all'utente una volta conclusa l'installazione: **Guida dell'utente, Garanzia e Diagnosi dei problemi**.

1 Posizionare l'impianto **Integral Power** sul tettuccio, tenendo conto che la posizione finale deve coincidere con il frontalino in dotazione (0911860035) facendo in modo che sia livellato sulla superficie.

2 Una volta determinata la posizione, rimuovere l'involucro e segnare i (6) fori (Y) e quindi fare coincidere i (4) fori della dima con i (4) fori posteriori del tettuccio (figura 3).
Tenere conto della freccia che indica il senso di marcia.

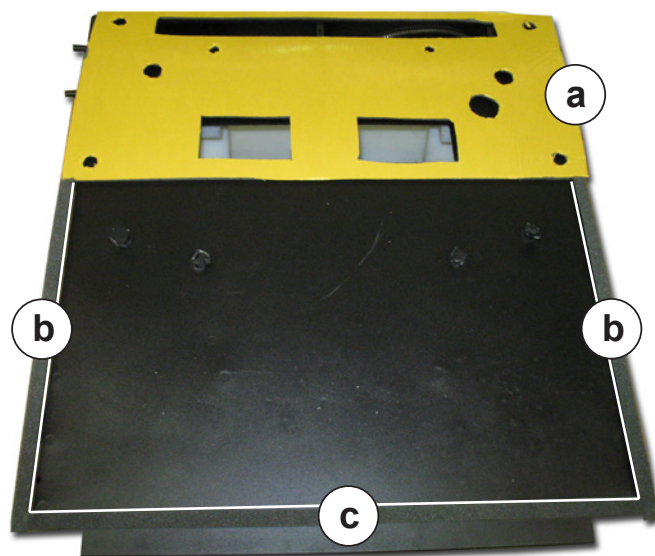


3 Segnare i tagli e i fori e quindi eseguirli (proteggere i bordi tagliati con antiossidante).



4 Montare la guarnizione di chiusura, le guarnizioni laterali e quella frontale nella parte interna, come illustrato nella figura.

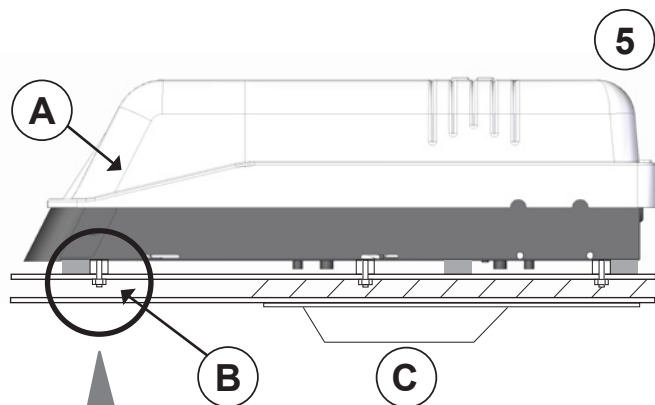
a	Guarnizione di chiusura
b	Guarnizioni laterali
c	Guarnizione frontale



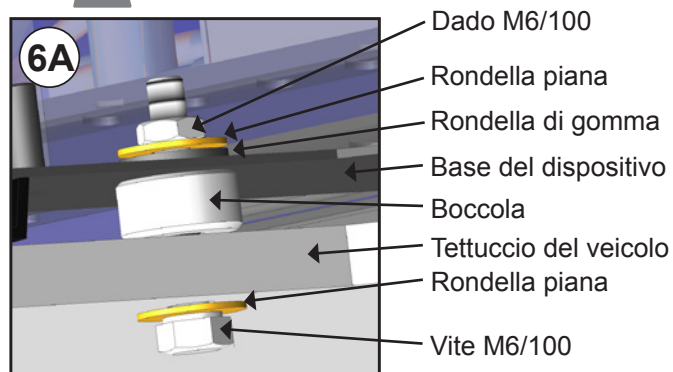
5 Far passare il cablaggio nell'apposito foro (T) sul tettuccio (figura 1). Fissare l'**Integral Power** (A) con (6) boccole da 13 mm, le rondelle di gomma e (6) viti M6/100x40 (B) e i dadi M6/100.



Nota bene: Verificare la tenuta dell'insieme sul tettuccio per evitare eventuali infiltrazioni d'acqua.

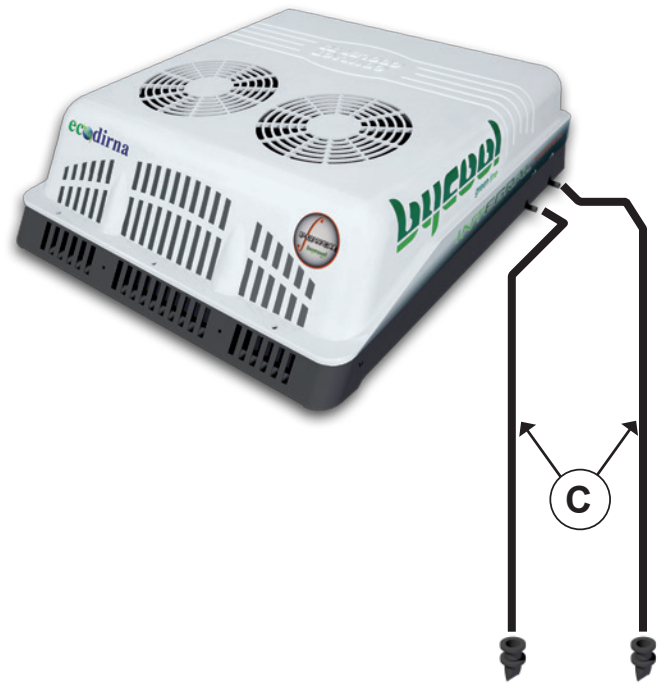


6A Inserire le rondelle di gomma per evitare l'infiltrazione dell'acqua.




6B Sigillare i fori con silicone.

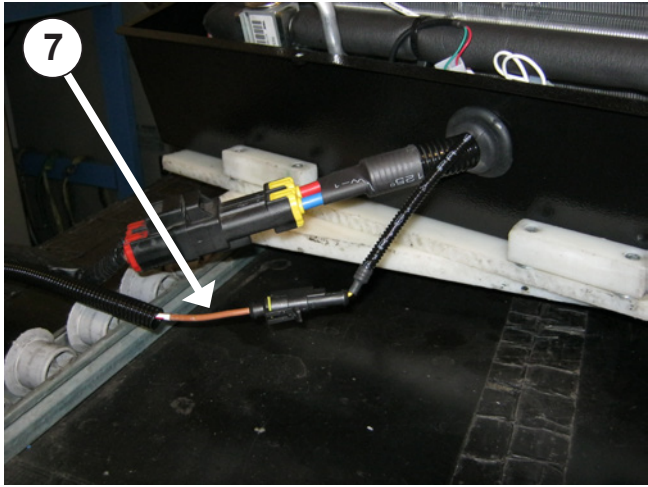
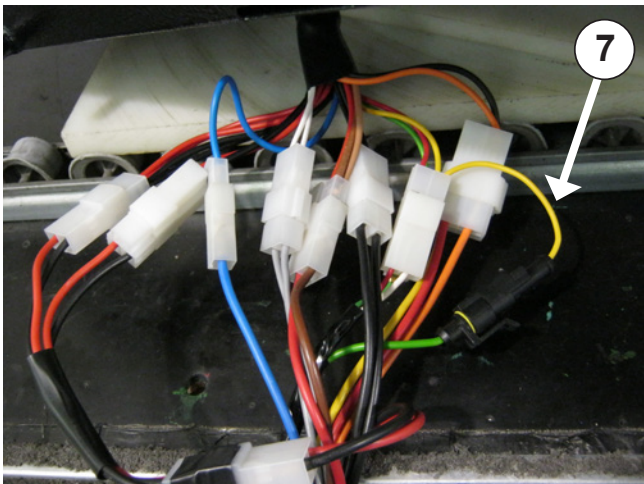
6C Montare il tubo di PVC alla lunghezza necessaria.



Cablaggio d'eccitazione

 **Attenzione:** eccitazione installazione di un cavo su tutti i veicoli ad eccezione di camion.

7 Montare il cablaggio di eccitazione dall'interno o dall'esterno del veicolo a seconda della convenienza.



8 Collegare l'altra estremità in posizione (+) solo con il motore acceso.

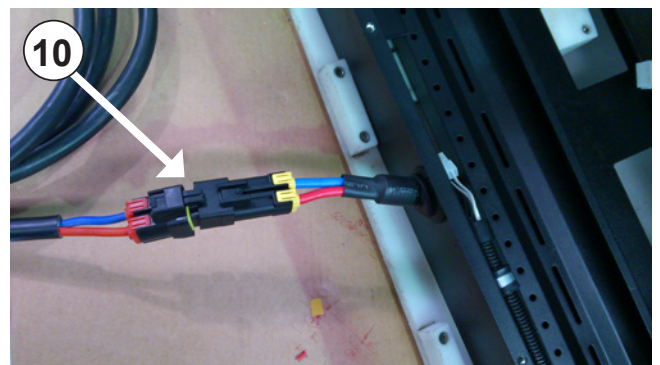
9 Collegare il cablaggio al pannello interno di distribuzione dell'aria (Punto C pagina 33) e fissarlo con le viti fornite.



Importante: Prima di montare il pannello interno di distribuzione dell'aria, collocare l'interruttore nella posizione corretta per ogni veicolo.



10 Collegare il cavo di alimentazione superiore alla parte posteriore dell'impianto.



11 Collegare il cavo di alimentazione inferiore (A) portandolo fino alla batteria e applicare in un posto visibile gli adesivi indicanti il pericolo che comporta la connessione del cablaggio (B).



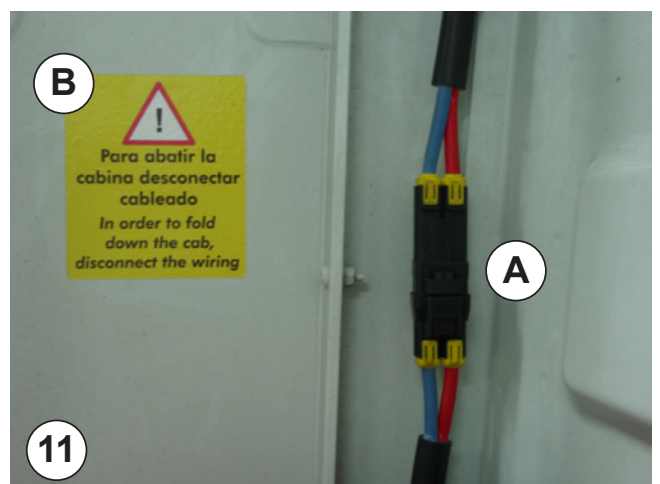
Nota bene: Per collegare i cablaggi, lasciare una distanza adeguata per evitarne la rottura a causa dei movimenti del veicolo.



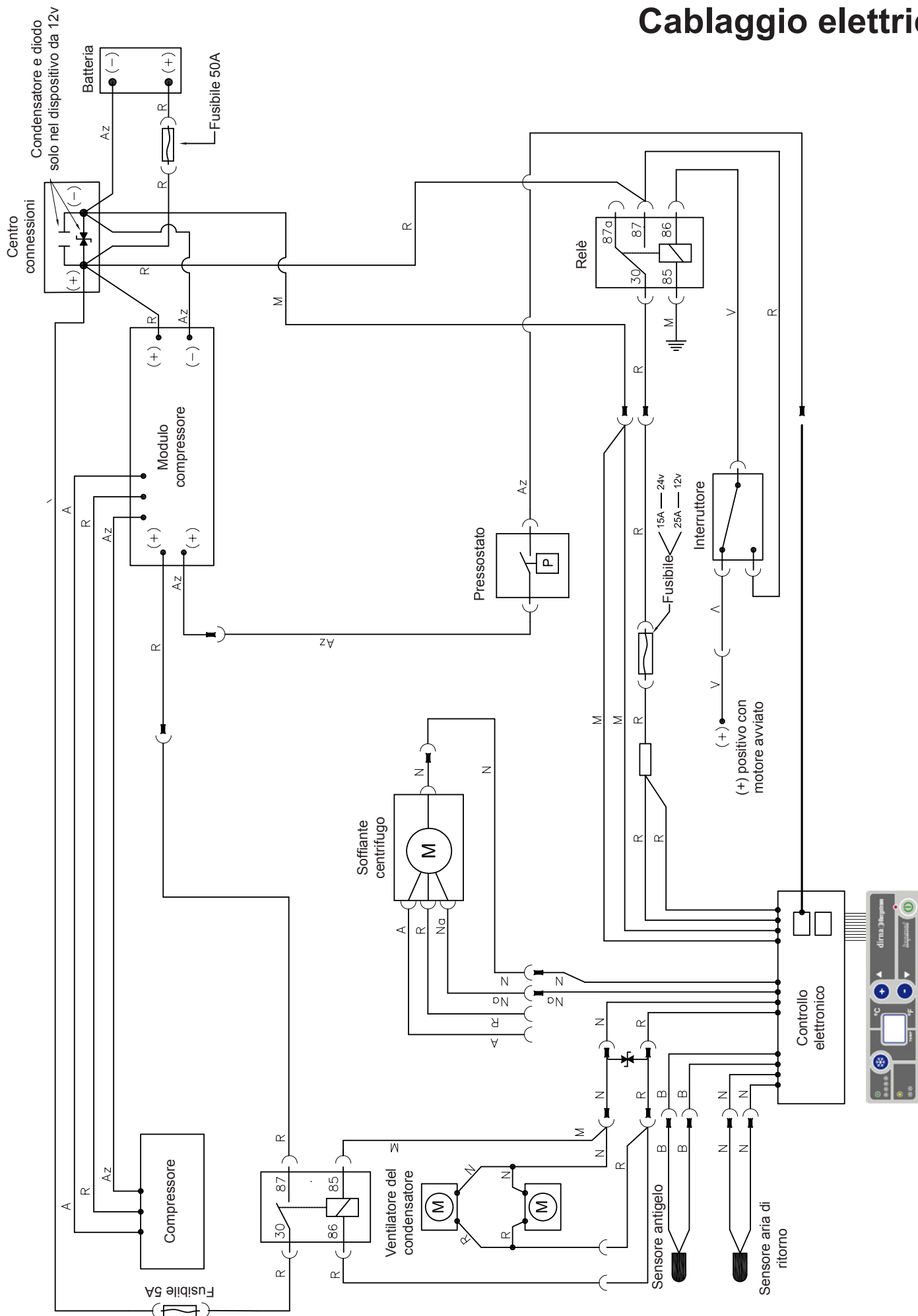
Nota bene: Dato il complesso sistema di regolazione elettronica dell'impianto, la corrente deve essere presa direttamente dalla batteria del veicolo (se ciò non fosse possibile, si prega di interpellare **dirna Bergstrom, s.l.**).



Nota bene: Per l'avviamento, vedi il **Manuale dell'utente (220AA21001)**.



Cablaggio elettrico



Montaj için Tavsiyeler

- Montaja başlamadan önce talimatları okuyun ve kurulum işlemi süresince bunlara uyun.
- Herbir işlem için uygun alet-edevatları kullanın.

Elektrik

- Kontak anahtarını kapatın.
- Montaja başlamadan önce batarya bağlantısını kesin.
- Elektrik bileşenlerinin bağlantılarının uygun şekilde olmasını sağlayın.

Alet-edevatlar

Torx anahtar takımı

Allen anahtar takımı

Anahtar 10

Makaslar

Fleksometre

Cırcır anahtar - ağız Ø 10

Tornavida yıldız / düz

Daire testere Ø 35

Matkap - ağız Ø 7

Kıl testere

Dokümantasyon

Montaj talimatları	220AA65031
Kullanım kılavuzu	220AA21001
Arıza teşhisi	220AA21002
Garanti	220AA10010

⚠ Uyarılar

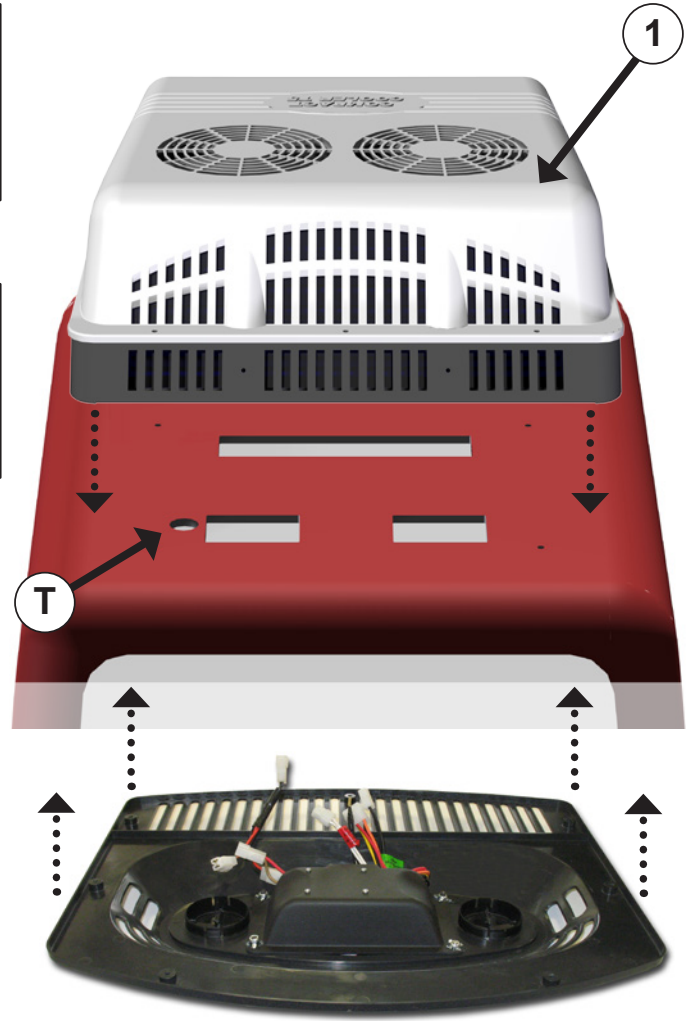
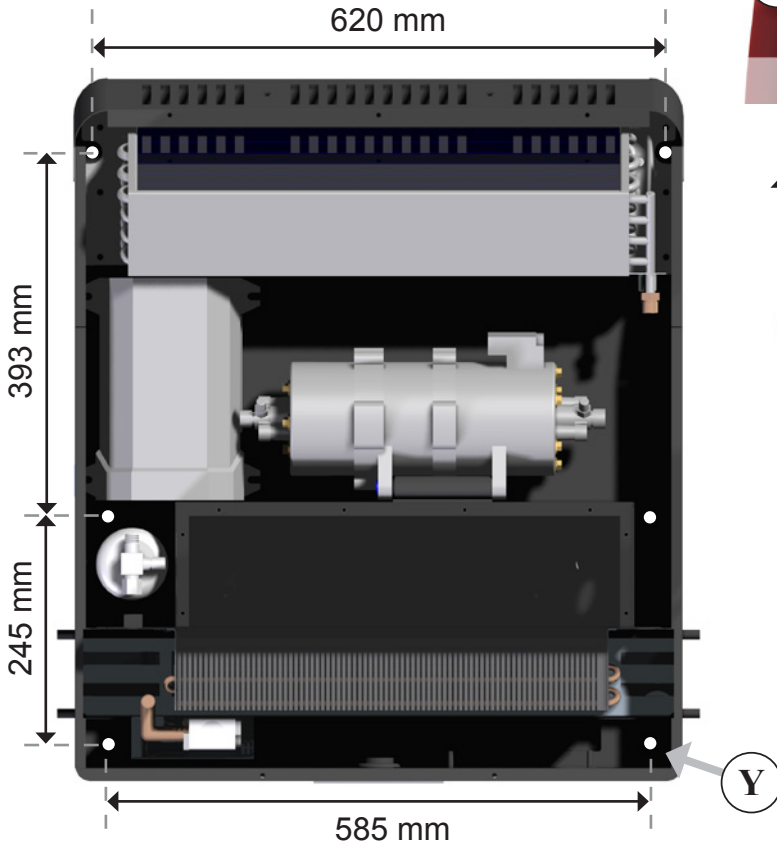
- ⚠ Kurulumu yapan kişi, araç klimaları konusunda yeterli bir eğitimden geçmiş olmalıdır.
- ⚠ **dirna Bergstrom, s.l.** bozulmaların cihazın uygunsuz manipülasyon ya da yanlış kurulumundan kaynaklanması ya da modifikasyon ve değişikliklerin şirketimizin yazılı izni olmadan yapılması durumunda ortaya çıkabilecek olumsuzluklardan sorumlu tutulamaz.
- ⚠ **Cihaza önceden gaz yüklenmiştir R-134a, (I.P. 12 V. 500 g. - I.P. 24 V 500 g) (Soğutucu gaz devreleri manipüle edilmemelidir).**
- ⚠ **Arıza Teşhisi** dahil ürünün **garanti sürecine** bakınız.
- ⚠ Uzaktan kumandanın ve kontrol panelinin doğru çalıştırılması için **Kullanım Kılavuzuna** bakınız.
- ⚠ **Kurulumdan sonra kullanıcıya şunlar sunulmalıdır:** Kullanım Kılavuzu, Garanti ve Arıza teşhisi.

⚠ Dikkat

Klima cihazını kabinin üstüne monte ederken, kabinin üst tarafı bir pano ya da koruyucu bez ile olası çizilmelere karşı korunmalıdır. **Integral Power** kabinin üstüne monte edilirken normalde kabin kaportasının cihazı destekleyecek yeterli yapısal dirence sahip olduğu dikkate alınmalıdır. Ancak, durumun bu şekilde olmaması halinde, kabinin üstünde kesim yapılmasının gerekli olması durumunda ya da malzemenin yeteri kadar sağlam olmaması durumunda (kabin tavanının elyaf, plastik vb. yapılmış olması...) olası deformasyonları, kırılmaları, su girmesini vb... önlemek, kabin çatısını güçlendirmek, **kurulumu yapanın sorumluluğu altındadır.**

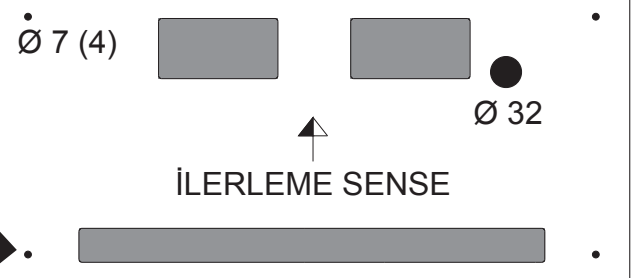
1 Entegre Güç Ünitesini kapak kısmına konumlandırın. Nihai konumun verilen ön bölüm ile (0911860035) uyumlu olmasına ve düz bir zemin üzerinde olmasına dikkat ediniz.

2 Konumu belli olduktan sonra kasa korumasını kaldırınız ve yuvaları işaretleyiniz. Ardından şablon yuva deliklerini kapak kısmı üzerinde bulunan arka yuva delikleri ile hizalayınız.



3 Yuva deliklerini işaretleyiniz ve kesimlerini yapınız. (Keskin kenarları anti oksidan ile koruyunuz.)

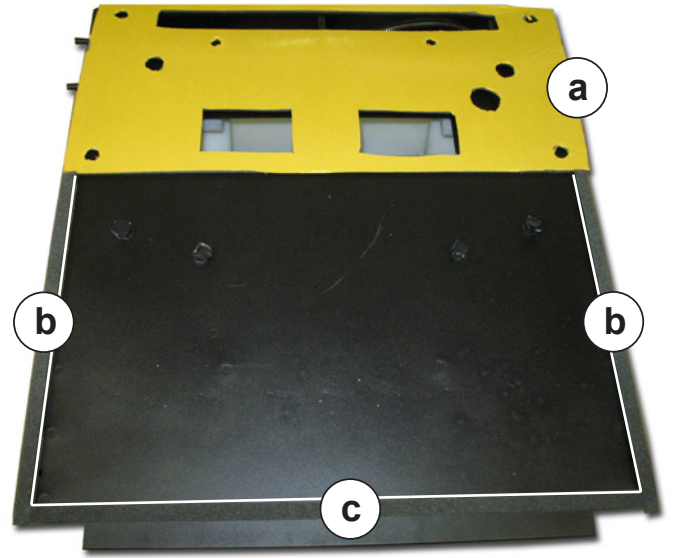
3



4

Conta ek yerini, gösterildiği şekilde kasa içinde yan ve ön contalar ile konumlandırınız.

a	Conta Eki
b	Yan Conta
c	Ön Conta



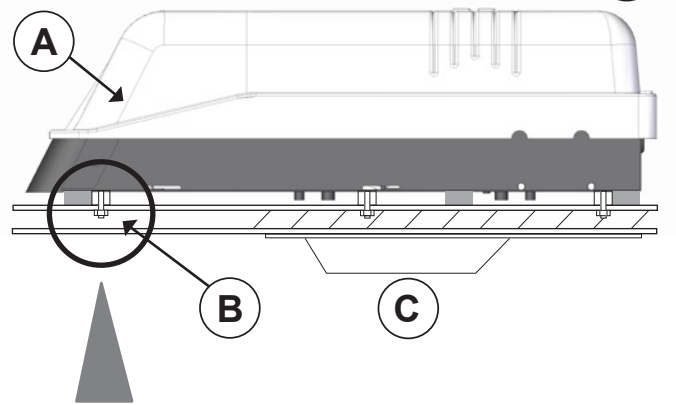
5

Kabloları, bu amaçla açılmış ve kapak kısmında bulunan yuva deliklerinden geçirin. (Şekil 1)Entegre Güç Ünitesini (A) 13 mm. Kılavuzlar (6), lastik pullar, vidalar (M6/100*40) (6) ve M6/100 somunlar ile konumlandırın.



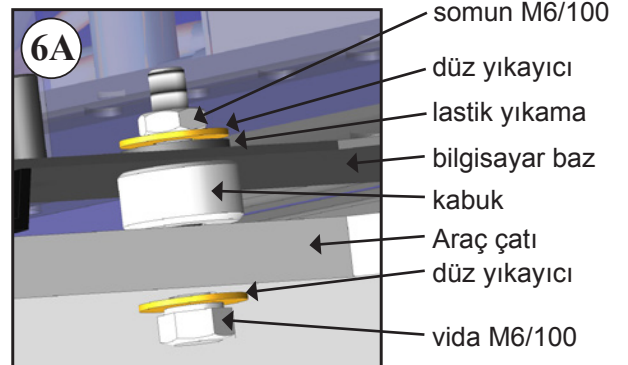
ÖNEMLİ: Ana ünite ile Kapak kısmı arasındaki conta sıkılığından, suyun içeri sızmasını önlemek açısından emin olunuz.

5



6A

Suyun geçişini önlemek için lastik pulları yerleştiriniz.

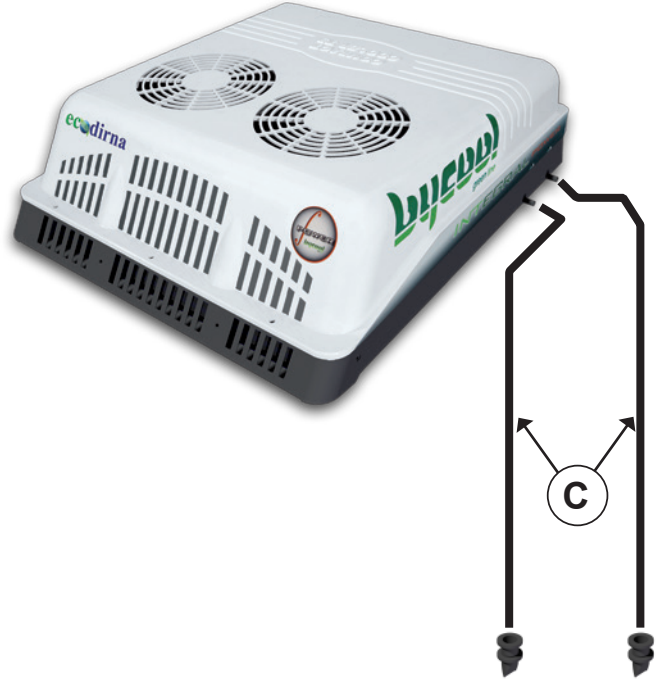


6B

Yuva deliklerini silikon ile kapatınız.

6C

Gerekli uzunlukta PVC boruyu yerleştiriniz.



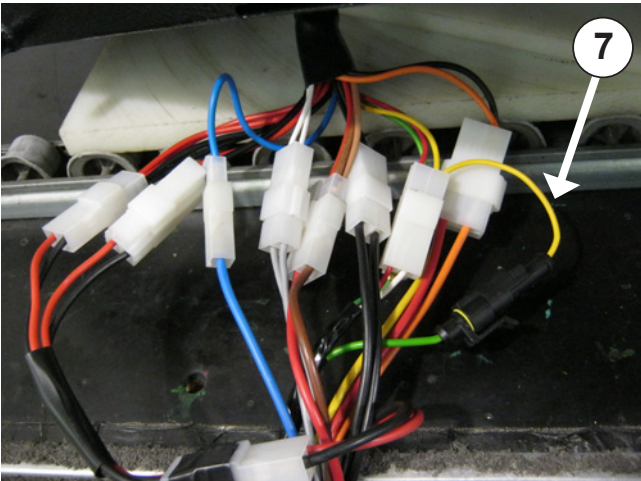
Çıkış kablolaması



Dikkat: Çıkış kabloları, kamyonlar dışındaki tüm araçlara kurulmalıdır.

7

Çıkış kablolarını uygun olduğu şekilde aracın içine veya dışına konumlandırınız.



8 Diğer ucu, çalışmakta olan motorun (+) kısmına **bağlayınız**.

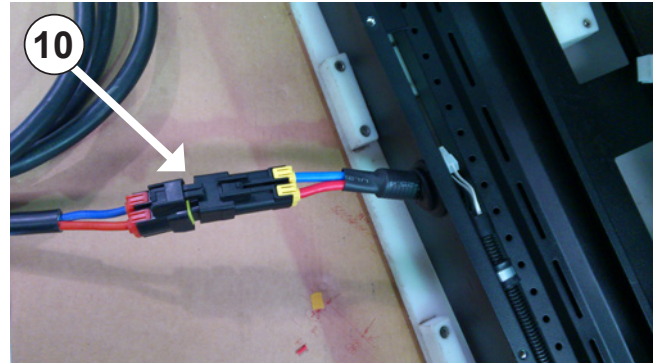
9 Hava dağıtımının iç panelini bağlayın (sayfa 5, c maddesi) ve sunulan vidalarla tespit edin.



Önemli: Hava dağıtımının iç panelini monte etmeden önce, her bir araçta devre kesiciyi doğru konuma alın.



10 Ünitenin arka tarafında bulunan Üst kısım güç kablosunu bağlayınız.



11 Alt kısım güç kablosunu (A), aküye bağlayınız ve kablo bağlantı sı risk işaretçilerini görünür bir yere yapıştırınız. (B)



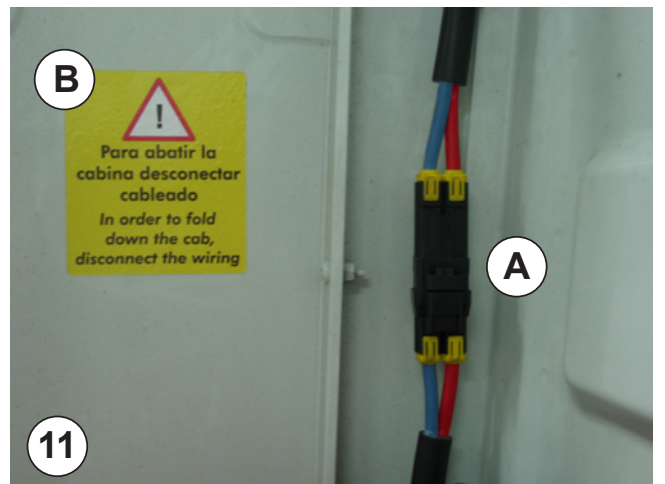
ÖNEMLİ: Kabloları bağlarken araç hareket ettiğinde oluşabilecek kırılmaları önlemek için uygun mesafe bırakınız.

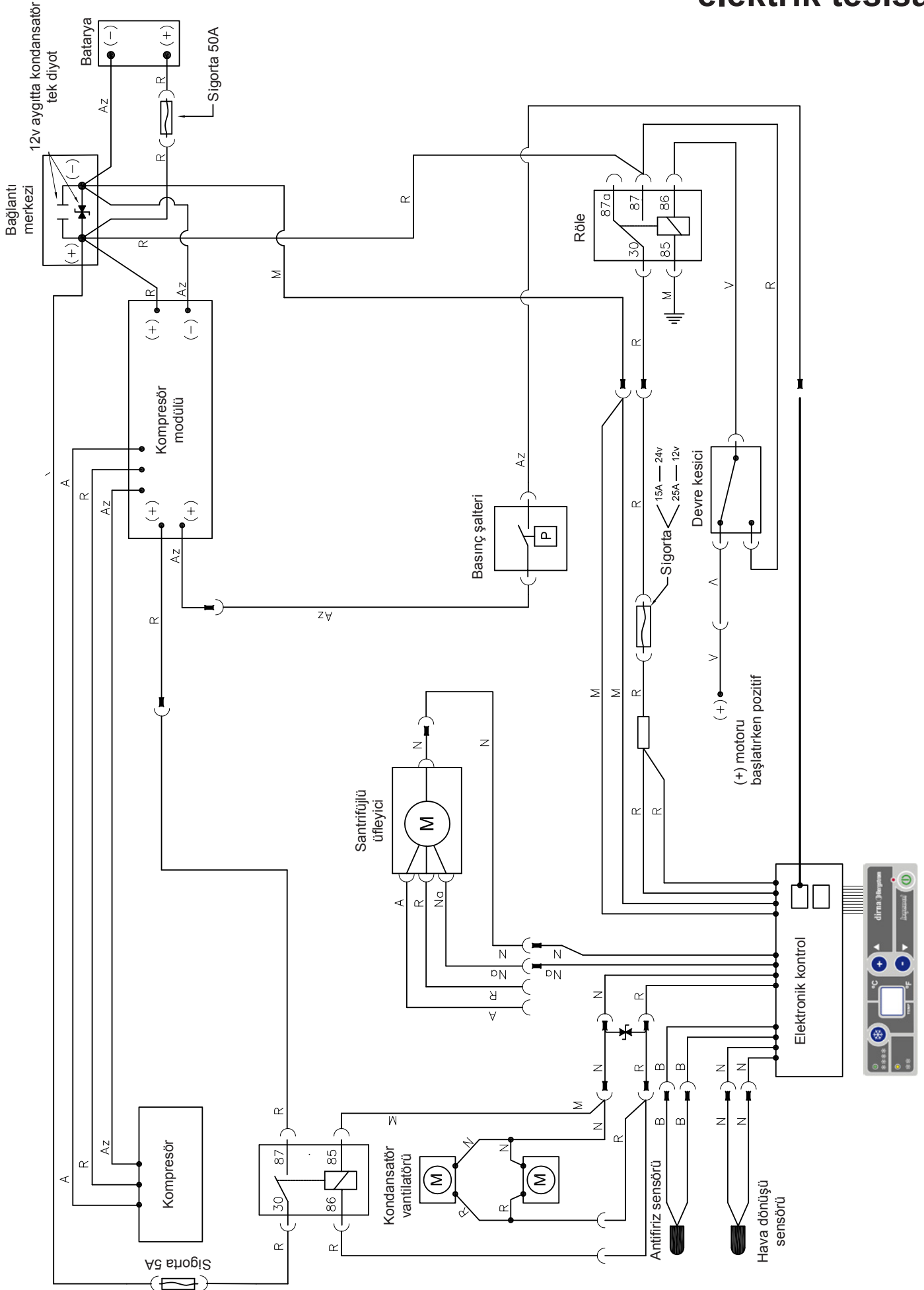


ÖNEMLİ: Ünite içerisinde yer alan karmaşık elektronik düzenleyici sistem göz önüne alındığında akım bağlantısı doğrudan aracın aküsüne yapılmalıdır. (Bu mümkün değil ise lütfen dirna Sa ile temas kurunuz)



ÖNEMLİ: Başlatmadan önce lütfen Kullanma Kılavuzu (220AA21001) e göz atınız.





[The page contains 22 horizontal dotted lines for writing.]

Ed:	13/05/2011
Md:	31/03/2017






f

dirna  **Bergstrom**

Francisco Alonso, 6
28806 Alcalá de Henares, Madrid
SPAIN

Contact	Phone	Fax	E-Mail
Sales (Ventas Internacional)	+34 91 8770510	+34 91 8771158	sales@dirna.bergstrominc.com
Comercial Nacional	+34 91 8775841	+34 91 8836321	ventas@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística internacional)	+34 91 8775846	+34 91 8771158	export@dirna.bergstrominc.com
Orders & Deliveries (Logística nacional)	+34 91 8775840	+34 91 8836321	comercial@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Internacional)	+49 511 86679681	+49 511 86679710	technicalassistance@dirna.bergstrominc.com
Technical Assistance (Nacional)	+34 91 8775845	+34 91 883 6321	jcastillo@dirna.bergstrominc.com

www.dirna.com
www.bycool.com

	ATENCIÓN:	Dirna Bergstrom se reserva el derecho de efectuar modificaciones en cualquier momento de los datos contenidos en esta publicación, por razones técnicas o comerciales.
	NOTE:	<i>For technical and commercial reasons, Dirna Bergstrom reserves the right to change the data contained in this brochure.</i>
	ATTENTION:	Dirna Bergstrom se réserve le droit d'effectuer à tout moment des modifications des données reprises sur cette publication, pour des raisons techniques ou commerciales.
	HIWEIS:	<i>Dirna Bergstrom behält sich vor, aus technischen oder kaufmännischen Gründen jederzeit Änderungen der Angaben dieser Veröffentlichung vorzunehmen.</i>
	ATTENZIONE:	Dirna Bergstrom si riserva il diritto di effettuare modifiche in qualsiasi momento ai dati contenuti in questa pubblicazione, per motivi tecnici o commerciali.